

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 14. septembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi prisustvuje suđenju putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
8 službenicu da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, Tužilac protiv Hashima Thačija,
11 Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Dobar dan, svima. Danas nastavljamo unakrsno ispitivanje
14 Svedoka 3724.

15 Pre nego što počnemo, ako možemo samo da potvrdimo da li
16 ima nekih promena, kada je reč o procenama vremena koje će vam
17 biti potrebno.

18 G. Roberts?

19 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, Časni Sude, mislim da će bi biti
20 potrebno oko 1 sat danas pre podne.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 G. Ellis, vama?

23 G. ELLIS: [Prevod] Mi smo četvrti koji ćemo ispitivati
24 ovog svedoka, mislim da će nam trebati jedan sat ili manje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Hvala.

1 G. Emmerson.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Nema promena.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema promena, u
4 redu. Ali, izvinjavam se, g. Emmerson, nisam vas dobro čuo.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Nema promena u vezi sa mojom
6 procenom, to je 90 minuta.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću?

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja očekujem 30 do 45 minuta.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Bilo bi od
10 velike pomoći ako bismo pokušali da završimo sa ovim svedokom
11 danas, kako ne bi mogao da čeka nedelju dana da bi završio,
12 tako da vas molim da vas organizujete sa tim ciljem na umu.

13 Posle sledeće sedmice, imaćemo ponovo tri sedmice
14 zasedanja u sudu. Molim Tužilaštvo da nam do završetka radnog
15 vremena do sutra dostavi spisak svedoka, po redosledu kojim će
16 ih pozivati tokom tog sledećeg tronedeljnog bloka zasedanja.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Apsolutno ćemo tako postupiti Časni
18 Sude.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Hvala. Čini
20 se da možemo da počnemo sa radom.

21 Molim Sudsku poslužiteljku da uvede svedoka.

22 GĐA MAYER: [Prevod] Ja sam samo želela da vas dodatno
23 izvestim o jednoj stvari, u vezi sa raspravom koju smo vodili
24 juče, tokom koje je g. Emmerson izneo zahtev da se drugačije
25 klasifikuje pravna rasprava o odluci Panela po Pravilu 143.

1 Mi smo se međusobno konsultovali, smatramo da smo se
2 dogovorili, samo sam želela da budem sigurna da ćemo tačno
3 navesti reference na odgovarajuće strane transkripta, kako bi
4 se ono što je potrebno u tom dokumentu koji će tada biti
5 dostupan javnosti, sa izmenjenom klasifikacijom, biti
6 redigovano.

7 [Svedok ulazi u sudnicu]

8 GĐA MAYER: [Prevod] I mi ćemo vam to dostaviti posle prve
9 pauze.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon]

12 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Dobar dan, svima

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Spremni smo da
14 nastavimo vaše unakrsno ispitivanje. G. Roberts će nastaviti
15 ispitivanje koje je započeo juče.

16 A, vi ste još uvek obavezni da govorite istinu, kao što
17 ste izjavili u svečanoj izjavi.

18 Podsećamo vas da na pitanja odgovarate jasno, u kratkim
19 rečenicama, a ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno
20 zamolite Tužioca ili Branioca da ponovi pitanje, ili im
21 recite da ih niste razumeli, i oni će se potruditi koliko god
22 mogu da vam razjasne svoje pitanje. Takođe vas molimo da
23 navedete osnov svojih saznanja u vezi sa činjenicama i
24 okolnostima o kojima vam se postavljaju pitanja.

25 Trebalo da govorite direktno u mikrofon i da sačekate pet

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 4

1 sekundi pre nego što počnete da odgovarate. Juče ste to
2 veoma dobro radili, pa vas molimo da tako i nastavite.
3 Pokušaćemo da zamolimo i druge da se pridržavaju tog pravila.

4 Ukoliko vam je potrebna pauza, samo nam dajte neki znak,
5 i mi ćemo vam izaći u susret.

6 Izvolite, g. Roberts.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 SVEDOK: W03724 [Nastavak svedočenja]

9 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

10 Unakrsno ispituje g. Roberts: [Nastavlja se]

11 P. Dobar dan, Svedoče. Nadam se da ste uspeali da se
12 odmorite. Juče smo govorili o nečemu što je pomenuto u vašoj
13 izjavi u paragrafu 20, i ja ću vam to citirati. Ne moramo to
14 da prikazujemo na ekranu. Vi tamo kažete, da je:

15 General bio jedini vojni cilj da se koristi u vazii sa OVK
16 i to samo u vezi sa Drinijem. Oni nisu koristili nikakve
17 oznake koje bi ukazivale na čin, ali mi je bilo jasno da ipak
18 imaju neki hijerarhijski sistem komandovanja."

19 Mislim da sam vam to citirao još i juče.

20 "U stvari, bilo mi je zaista stalo da ih drugi vide kao
21 organizovanu vojsku koja otvoreno dejstvuje u uniformama na
22 teritoriji koja je pod njihovom kontrolom."

23 Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu?

24 O. Da.

25 P. Zašto im je bilo toliko stalo, da ih drugi vide kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 5

1 organizovanu vojsku po vašem mišljenju?

2 O. Pa, možda iz dva različita razloga. Jedan je bio jer je
3 OVK htela da se predstavi u najboljem mogućem svetlu u
4 međunarodnim organizacijama, uključujući i nas, Kosovsku
5 verifikacionu misiju. Ali takođe, i na međunarodnom planu, u
6 Vašingtonu, Londonu, Berlinu itd., tako da bi ukoliko je bolja
7 organizovanost koju su mogli da prikažu, to stvorilo utoliko
8 bolju sliku njihove organizacije i utoliko bi efikasnije bio
9 njihov odnos sa stranim silama.

10 P. Izvinjavam se što ću vas prekinuti, doći ćemo uskoro na
11 tu drugu, na taj drugi razlog koji ste izneli, ali kakva je
12 mogla biti svrha iza te namere da se druge države podstaknu da
13 pomognu ili intervenišu na strani OVK. Da li se tu radilo o
14 vežbi u odnosima sa javnošću, ako bih to mogao tako da
15 nazovem.

16 GDA MAYER: [Prevod] Prigovor. Nije jasno šta je osnov za
17 ovo pitanje. Čini mi se da moj kolega pita šta je bio cilj ili
18 svrha OVK. Nisam sigurna da ovaj svedok ima saznanja o tome.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vaš prigovor se
20 odbacuje.

21 Izvolite, možete ponovo da postavite pitanje ili svedok
22 da odgovori, g. Roberts.

23 G. ROBERTS: [Prevod]

24 P. Šta je bio cilj iza ove namere da se OVK prikaže u
25 najboljem svetlu međunarodnim organizacijama Kosovskoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 6

1 verifikacionoj misiji, i u Vašingtonu, Londonu i Berlinu, odn.
2 njihovim nacionalnim vladama, što pretpostavljam da
3 podrazumevate, kako bi se oni podstakli da intervenišu i
4 pomognu OVK?

5 O. Mislim da su odnosi sa javnošću bili jedan od glavnih
6 ciljeva, ali takođe i međunarodni odnosi. Razumljivo je i
7 prirodno da su oni želeli, da budu percipirani kao
8 organizacija sa kojom se može saradivati, pregovarati i koja
9 će imati jak glas, čiji će se glas jasno čuti.

10 P. Dakle, namera je bila da se pokaže i legitimnost te
11 organizacije, pred pomenutim međunarodnim institucijama. Da li
12 bi se to tako moglo reći?

13 O. Da.

14 P. Dakle, postojao je podsticaj sasvim jasam podsticaj, da
15 se možda i preuveliča, ako ne to, onda makar da se jasno
16 pokaže u najvećoj mogućoj meri i vama i drugim predstavnicima
17 međunarodne zajednice da su oni dobro organizovani, bilo da je
18 to realno odražavalo situaciju na terenu ili ne. Zar nije to
19 bio slučaj?

20 O. Da, jeste.

21 P. Da li im je bilo stalo da vam pokažu da imaju i sisteme
22 za komunikaciju?

23 O. Ako bih mogao samo da dodam nešto, jer ste hteli da me
24 pitate u veiz sa ovim drugim aspektom koji sam pomenuo.

25 P. Da, svakako. Samo izvolite i recite nam i to.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 7

1 O. Pa, ja bih rekao, s obzirom na to da sam imao dosta
2 komunikacija sa albanskim narodom i veteranima OVK posle rata,
3 da to ima jednim delom veze sa njihovim nacionalnim
4 karakterom, njihovim mentalitetom. Oni su zaista želeli da
5 njihove snage svi smatraju časnim i da oni ovaploćuju
6 nacionalnu slavu, ako se tako može reći. Oni imaju vrlo jako
7 nacionalno patriotsko osećanje i to je bilo vrlo očigledno.

8 P. Hvala. Ako se sada vratimo na sistem komunikacija,
9 pitanje je bilo:

10 "Da li im je bilo stalo da vam pokažu i koje sisteme
11 komunikacije imaju?"

12 O. Ne, ne bih rekao. Moji komentari i izjave o sistemima
13 komunikacije zasnivaju se na mojim zapažanjima. Moguće je,
14 mada ne mogu baš konkretno da se setim neke prilike, kada je
15 pripadnicima OVK stalo da vide da su oni u mogućnosti da na
16 primer, prenesu određenu poruku nekome. Ja ih jesam video da
17 prenose poruke ili bi mi oni rekli da su preneli poruku, ali
18 to nisu radili da bi mi stavili do znanja da imaju dobre
19 mogućnosti da to učine.

20 P. Dobro. Jedan od primera koji pominjete kada je reč o
21 mogućnosti da se prenesu poruke, je i vaš stav o tome kako je
22 to uticalo na vašu ocenu nivoa organizovanosti OVK, bio je
23 prilikom bitke u Randubravi krajem februara 1999. godine, a
24 primer je bio da ste vi morali da odete i pošaljete poruku
25 jednom timu dvojice ljudi, koji su pucali da obustave paljbu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 8

1 Da li se sećate da ste naveli taj primer u svojoj izjavi?

2 Ja naravno mogu to da vam navedem i detaljnije, ali uopšteno
3 govoreći, da li se sećate tog primera?

4 O. Da. Situacija nije bila takva da je meni bilo ko rekao
5 "evo, imamo jednu konkretnu poruku. Možete li da je prenesete
6 tom i tom vojniku", već su me preko radijskog sistema Kosovske
7 verifikacione misije obavestili, da je komandant Drini izdao
8 uputstvo da se vatra obustavi, iz stoga sam ja zajedno sa
9 kolegama smatrao, da mogu da priđem nekom vojniku, i da mu
10 kažem ono što je istina, da je komandant Drini zaista naredio
11 da prestanete, da obustavite paljbu. Dakle, ja sam se time
12 uključio u tu komunikaciju, ali tako nešto nismo mogli da
13 uradimo, da nam nisu -- da nisu u nas imali poverenja.

14 P. U redu, ali u tom primeru ste naveli, to pokazuje da nije
15 postojala mogućnost da se jedinicama na terenu prenese
16 određena poruka, a da se ne koristi neki posrednik, ako to
17 mogu tako da nazovem.

18 O. U ovom konkretnom primeru, taj vojnik ili ti vojnici,
19 kako se činilo, nisu imali nikakve radio predajnike.

20 P. U redu. A, kada je reč o kontrolnim punktovima, mislim da
21 i to pominjete u izjavi, ali kažete da ste videli samo dva
22 fizička kontrolna punkta na području CC1, u vreme kada ste
23 bili tamo. Mislim da je to navedeno u 29. paragrafu vaše
24 izjave i mogao bih to da pročitam i za zapisnik. Tu se kaže:

25 "Drugi bivši pripadnici CC1, mogli bi da navedu druge

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 9

1 primere, koliko se ja sećam ja sam lično video samo dva
2 kontrolna punkta, ili barijere na putu, na kojima je dežurala
3 OVK."

4 I zatim navodite informacije o konkretnim lokacijama i to
5 je tačno, zar ne? Vi ste videli samo dva kontrolna punkta u
6 fizičkom smislu?

7 O. Mene su zaustavili samo na te dve lokacije. Znao sam da
8 punktovi postoje i na drugim lokacijama, čak sam i video druge
9 sa određene udaljenosti na putu. Na primer, na putu koji vodi
10 ka Mališevu, bio je tu jedan sporedni put koji vodi ka jednom
11 selu, koje je bilo važno za OVK. To je Dragobilje i tu se
12 moglo videti da postoji kontrolni punkt, ali se ne sećam da
13 sam ikada mogao da prođem baš tuda, a siguran sam da sam znao
14 i za druge kontrolne punktove, ali da to na mene nije uticalo.

15 P. U redu. Ali tokom 4, 5 meseci koliko ste bili u CC1 od
16 novembra 1998., do 19. marta 1999., direktno ste videli samo
17 ta dva kontrolna punkta, da li je to tačno?

18 O. Ne, to nije tačno, jer samo video i druge. Na primer,
19 onaj koji sam naveo kao primer.

20 P. Ali, su vas zaustavili samo na ta dva?

21 O. Koliko se sećam, tako je.

22 P. U redu. Sada bih prešao na jednu drugu temu.

23 G. ROBERTS: [Prevod] I zamolio bih na kratko da pređemo
24 na poluzatvoreno zasedanje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 10

1 poluzatvoreno zasedanje.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 11

1 javnom zasedanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

3 Izvolite, možete nastaviti.

4 G. ROBERTS: [Prevod]

5 P. Svedoče, u paragrafu 76 vaše izjave, izjave date

6 Tužilaštvu, a to je P392, objašnjavate:

7 "Kao što je konstatovano u izjavi koju sam dao MKSJ-u,
8 među ljudima koje smo -- sa kojima smo se sastali u Terpezi,
9 moj kolega je prepoznao jednog čoveka kao Desetku. Ne znam da
10 li je Desetka neki čovek ili neko odeljenje, ali očigledno je
11 da je mom kolegi nešto značilo. Ja sam pretpostavio da se to
12 odnosi na obaveštajne službe OVK."

13 Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu?

14 O. Da.

15 P. U prethodnoj izjavi, datoj MKSJ-u, to je P407, to ste
16 ovako formulisali, i da kažem za zapisnik da je reč o strani
17 067047, dokazni predmet P407.

18 "U Terpezi smo se sastali sa nekoliko službenika OVK,
19 uključujući i jednog čoveka u civilnom odelu, koji je imao
20 naočare i koga nisam poznavao, ali koga je moj kolega
21 prepoznao kao visokog predstavnika Desetke, odn. obaveštajne
22 službe OVK. I najzad, u jednom izveštaju Kosovke verifikacione
23 misije", što je dokazni predmet 5406, opisali ste da je vaš
24 kolega prepoznao jednog muškarca, kao načelnika tajne službe
25 OVK. U pitanju je strana U0079613.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 12

1 Da li se sećate da ste u tim raznim prilikama pomenuli
2 ovaj entitet, ako to mogu tako da nazovem?

3 O. Da, osim ove reference na izveštaj verifikacione misije,
4 koga nisam video dok mi ga Tužilaštvo nije pokazao, ne sećam
5 se da sam to video tada, i tu ima nekih grešaka, što je
6 posledica mog razgovora sa nekom iz kancelarije za vezu
7 Kosovske verifikacione misije. Dakle, ovo što ste mi upravo
8 pročitali, možda nisam izgovorio ja ili je pogrešno
9 protumačeno to što sam tada rekao.

10 P. Ko je to pogrešno protumačio? Da li čovek koji je
11 sastavio taj izveštaj?

12 O. Možete li molim vas, da mi ponovite to što ste mi
13 pročitali?

14 P. Svakako možemo to da prikažemo na ekranu, pa će biti
15 lakše, jer će svi moći da to vide.

16 G. ROBERTS: [Prevod] Reč je o dokumentu P406, pa ako
17 bismo mogli to da prikažemo na ekranu. Treba nam strana
18 U0079613. Relevantni odlomak nalazi se otprilike 9 ili 10
19 redova pre kraja strane, ali ovde se pominje ime čoveka koga
20 nazivam vašim kolegom, pa to ne bi trebalo da bude dostupno
21 javnosti.

22 P. I molim vas da to ne pomenete, da ne pominjete njegovo
23 ime na javnom zasedanju, ukoliko budete hteli da pomenete tog
24 čoveka. Hvala.

25 Da li vidite to sada na ekranu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 13

1 O. Da.

2 P. Ako sada spustimo do dna strane, tu je jedna rečenica
3 koja počinje:

4 "Komandant u Trpezi bio je Topi. Young nije prepoznao
5 nikoga, ali njegov kolega prepoznao je jednog mušlarca kao
6 načelnika tajne službe OVK."

7 Vidite li taj red koji je tu naveden?

8 O. Da, vidim. Ali, mislim da su to dva odvojena lica koja se
9 ovde pominju. Više gore na strani. Pominje se Reti ili
10 Retimlje, a to nije isto mesto kao i Trpeza. U pravu ste.
11 Hoćete li da kažete da taj čovek koji je prepoznat kao Desetka
12 bio u Retimlju ili sam pogrešno razumeo?

13 O. Pa, moguće da sam ja pogrešio kada sam povezao Desetku sa
14 trpezom, ali sam siguran, da je čovek s kojim smo razgovarali
15 u Retimlju --

16 P. Mislite na svog kolegu?

17 O. Taj predstavnik OVK sa kojim smo razgovarali u Retimlju,
18 predstavio nam se kao načelnik informativne službe u tom
19 ogranku OVK, načelnik informativne službe, a na osnovu mog
20 prethodnog iskustva sa Balkana, ja sam ispravno ili pogrešno
21 protumačio da je informativna služba podrazumeva obaveštajnu
22 službu, jer se on nije bavio odnosima sa javnošću i izdavanjem
23 saopštenja za štampu i takvim stvarima. To je bio taj čovek u
24 Retimlju.

25 A, onda smo se, prilikom prve posete Trpezi tamo sastali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 14

1 sa nekim drugim ljudim ljudima.

2 P. A u ovom izveštaju se u stvari uopšte ne pominje Desetka,
3 zar ne?

4 O. Pa, ovaj izveštaj nisam sastavio ja. To se delimično
5 zasnivalo na delimično pogrešno protumačenom razgovoru sa
6 međunarodnom, ali ja u to vreme nisam imao prilike da vidim
7 ovaj izveštaj.

8 P. U redu. Kada kažete "delimično pogrešno protumačenim
9 razgovorom, šta pod tim podrazumevate?

10 O. Pa, razgovor je počeo pod nepovoljnim okolnostima, jer je
11 bila reč o jednoj ženi koja je bila oficir kraljevske kanadske
12 konjičke policije, sa kojom je bio neko iz našeg odeljenja za
13 ljudska prava, RC1, ali ta pripadnica kanadske policije je u
14 to vreme bila zadužena za vezu sa MUP-om odn. policijom
15 Srbije.

16 I trebalo bi da dodam, da iako se u mojoj izjavi ne
17 pominje da je ta žena saradivala sa MUP-om, kada sam pregledao
18 svoju beležnicu iz tog vremena, vidim da sam u to vreme
19 zapisao njen broj telefona i to da je ona iz kancelarije za
20 vezu sa MUP-om.

21 Tako da, kada su oni došli u naš štab u Orahovcu, i kada
22 su mi postavljena pitanja u vezi sa OVK, gde je navedeno
23 konkretno i mesto Trpeza, što je bilo u relativnoj blizini u
24 odnosu na položaje MUP-a Srbije, ono što ja nikako nisam
25 želeo, što mi nikako nismo želeli, bilo je da informacije u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 15

1 vezi sa trpezom budu vrlo brzo prenete mupu, jer je rezultat
2 toga mogao biti da oni ulože napor da oslobode svog kolegu
3 koji je nestao. Ja sam zbog toga bio zabrinut, želeo sam da
4 zaštitim te informacije.

5 I mojim kolegama je bilo teško da me ubede da ne treba da
6 brinem zbog toga i to je uticalo na trenutak kada je počeo taj
7 razgovor i ja sam tada prihvatio da možda ipak treba da
8 saradujem, pošto su me uverili da informacije koje budem
9 izneo, neće biti prosleđene MUP-u Srbije, u tu izjavu se ipak
10 provukla najmanje jedna greška, a ja te izveštaje nisam tada
11 ni video, inače bih na to ukazao na jedno drugo lice koje je
12 bilo naša veza sa OVK, na nivou RC1. Ja tu tvrdim da je on sa
13 nama, a u stvari nije bio sa nama.

14 P. U redu. Možda ćemo to raspraviti nešto kasnije, ali
15 trebalo je možda i ranije da vas prekinem. Ja sam samo hteo da
16 vas pitam sledeće. Da Desetka nije pomenuta u izveštaju, niti
17 u vašoj izjavi koja je deo vašeg izveštaja.

18 G. ROBERTS: [Prevod] Zato ću zamoliti da prikažemo stranu
19 U0079617.

20 P. Ovo je izveštaj koji sam ja shvaito da je vaš.

21 G. ROBERTS: [Prevod] Ako bismo mogli da prikažemo vrh
22 strane.

23 P. Da li ste vi ili neko drugi pružili moje informacije?

24 O. To nije moj izveštaj.

25 P. Aha, nije vaš, dobro, u redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 16

1 O. U četvrtom paragrafu, pominje se zamenik direktora CC1, a
2 to sam ja.

3 P. Dobro, ovo je onda neko drugi. U redu, ali da bi bilo
4 jasno, vi dakle ne znate šta ili ko je tačno bio taj čovek
5 koga su nazivali Desetka. To je na različite načine opisano u
6 vašim različitim izjavama, ali očigledno iz ovog izveštaja i
7 to se može tako reći, zar ne?

8 O. Da, tako je. To je naziv koji sam ja koristio, toga se
9 sećam, ali šta je to tačno značilo, ja sam u to vreme mogao
10 samo da nagađam manje-više.

11 P. U redu, jasno. Kao što ste ranije već rekli, vi niste
12 bili sasvim sigurni, samo da bih ja bio siguran da razumem
13 vaše svedočenje. Kada ste videli tog čoveka, koga je vaš
14 kolega povezao sa Desetkom, da li je to tačno? To je možda
15 bilo u Retimlju, ali možda je bilo i u Trpezi, ali niste
16 sasvim sigurni.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Mislim da se pogrešno
18 navode reči svedoka. On je rekao da je mislio na načelnika
19 tajne policije i da je susret sa njim možda bio u Retimlju, a
20 nije se pominjao, nije se pominjala Desetka.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
22 odbacuje.

23 G. ROBERTS: [Prevod]

24 P. Možete li molim vas da odgovarate, svedečinječe [sic] --
25 ja mogu da vam ponovim pitanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 17

1 O. Možete li molim vas da ga ponovite?

2 P. Svakako. To lice koje je bilo na neki način povezano sa
3 Desetkom, koje je vaš kolega povezao sa Desetkom, njega ste
4 možda sreli u Retimlju, a možda i u Trpezu. Da li niste
5 sigurni gde je to bilo?

6 O. Da. Mislim da bi bilo najsigurnije ako bih rekao da nisam
7 siguran. Mislim da je to bilo u Trpezi, ali bolje je
8 pretpostaviti da ne mogu baš sa sigurnošću da to tvrdim.

9 P. Jasno. A vaš kolega vam nije ništa više rekao o tom
10 čoveku ili tom entitetu, ko je ili šta je to.

11 O. Koliko se ja sećam, ne.

12 P. A, taj čovek je bio povezan sa tim entitetom, ako mogu to
13 tako da nazovem. On nije radio ništa posebno, samo se nalazio
14 tamo, i vaš kolega ga je samo tamo video, je li tako?

15 O. Da. To je bio deo sastanka ili razgovora, ali s njim nije
16 bilo povezano ništa specijalno.

17 P. Mislim da ste u belešci broj 1 sa pripremnog razgovora
18 razjasnili, a to je inače i dokazni predmet P408, razjasnili
19 ste, niste imali priliku da sa kolegom raspravite da li ste
20 tačno protumačili i shvatili sve to. Rekli ste da ste smatrali
21 da se Desetka odnosi na neko odeljenje, i da je neko ko je bio
22 prisutan bio neko visoko rangiran.

23 Ali, niste imali prilike da o tome razgovarate. Dakle, od
24 kolege nikad niste čuli nešto što bi verifikovalo osnov
25 njegovog saznanja, ili šta je on tačno time hteo da kažem?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 18

1 O. Tako je. Ja ga nisam baš mnogo puta video posle tog
2 konkretnog dana. To je bio poslenji put da sam s njim radio
3 tokom dužeg perioda.

4 P. Da li je 9. mart bio poslednji dan kada ste s njim
5 zajedno radili?

6 O. Koliko mogu da se setim. On je bio pripadnik CC1, ali je
7 sve više radio kao osoba zadužena za vezu sa OVK.

8 P. U redu. Sada prelazimo na sam sastanak u Trpezu. U izjavi
9 datu Tužilaštvu, govori se o Imeru Džafićiju, i o tome kako
10 vam je Skender u Randubravi rekao, da je video Džafićijevu
11 propusnicu, da vam je to prijavio, da ste vi to onda preko
12 radio veze prijavio Maisonneuvu i Driniju, koji je došao na
13 mesto gde ste se vi nalazili. Da li se sećate toga, to je iz
14 drugog paragrafa vaše izjave date Tužilaštvu.

15 O. Sećam se.

16 P. Ali, u izjavi datoj MKSJ-u pominjete Georgea Bordeta, i
17 kažete da je on došao u Randubravu. Da li se toga sećate?

18 O. Da, i to je tačno.

19 P. Ali, to ne pominjete u izjavi datoj Tužilaštvu?

20 O. Pa, izvinjavam se ako sam to izostavio. Mislím da to nije
21 detalj od ključne važnosti, ali George Borde jeste takođe bio
22 tamo prisutan. On je u to vreme bio bolestan i zato sam ja bio
23 vršilac dužnosti direktora, a George je došao, ustao iz
24 postelje da bi pružio podršku u rešavanju jednog ozbiljnog
25 incidenta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 19

1 P. Da, pokušavam da shvatim koliko se jasno sećate šta se
2 sve dogodilo, i hronologiju događaja tog dana. Pokušavamo da
3 shvatimo čega se vi tačno sećate u vezi sa tim događajem.

4 Dakle, vaš iskaz sada glasi da Bordet jeste došao na lice
5 mesta, i da je stigao zajedno sa Maisonneuve?

6 O. Došli su u isto vreme, došli su iz Orahovca. Maisonneuve
7 je s druge strane verovatno došao iz Prizrena. Možda je jedan
8 pokupio usput drugog, to ne znam, ali obojica su bili
9 prisutni. Ja sam u Randubravi tog dana održao samo jedan
10 sastanik [sic] -- na početku sam se sastao sa Skenderom, a
11 potom su stigli, Maisonneuve, Drini, Bordet. Moguće da su
12 stigli odvojeno, ali svi su tu bili prisutni istovremeno.

13 P. Da li vaš iskaz glasi da je Drini uputio Skendera da vas
14 odvede na meso -- mesto na kojem možete da vidite Džafićija?

15 O. Tako je. Nije pomenuto u tom trenutku ni jedno konkretno
16 mesto. Mi smo načuli razgovor koji su vodili pripadnici OVK i
17 naslutili da se krećemo na severu, ali naš zadatak je bilo da
18 pratimo skenderovo vozilo, i on je trebalo da vas odvede na
19 odgovarajuće mesto sastanka.

20 P. Kada ste na kraju stigli u Trpezu, da li je to selo bilo
21 u sastavu vaše zone odgovornosti, ako to mogu da kažem, da li
22 je bilo pod nadležnošću koordinacionog centra 1, ili je to za
23 vas bila nova lokacija?

24 O. To mesto se nalazilo unutar područja koje je pokrивao
25 Koordinacioni centar 1, ali mi obično nismo putovali u taj deo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 20

1 naše zone, zbog kontrolnih punktova koje sam već prethodno
2 opisao.

3 P. A, Skender je postupao po drinijevim upuststvama --
4 uputstvima, kada vas je odvezao na to mesto, je li to tačno?

5 O. Da.

6 P. I, kada vam je Drini rekao da ne zna ništa o otmici, vi
7 ne znate da li je to bilo tačno ili ne, znate samo šta vam je
8 on rekao?

9 O. To mi je rekao, da. Mi smo imali, vodili jedan opširan
10 razgovor 'jedan na jedan'. Predstavio se, zamolio je mene da
11 se ja predstavim, da objasnim odakle sam, jer smo u tom
12 trenutku čekali da nam pristignu dodatne informacije sa trećeg
13 mesta, ali je on meni jasno stavio do znanja, i ja sam mu
14 poverovala na reč u onoj meri u kojoj je moguće nekom
15 poverovati na reč u takvim situacijama, on je meni dakle rekao
16 da on nije ni na koji način bio povezan sa otmicom nestalog
17 lica.

18 P. I posle toga više nikada niste videli Drinija, nikada se
19 više sa njim niste sastali?

20 O. Ne da se sećam.

21 P. A, prethodnoga takođe niste bili upoznali, mislim da ste
22 to razjasnili Tužilaštvu?

23 O. Tako je.

24 P. I onda ste se popodne zaputili u Trpezu. Možete li da se
25 setite kada ste približno stigli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 21

1 O. Ne mogu tačno da se setim, ali negde sredinom popodneva.

2 P. U svojoj belešci, a to je dokazni predmet P402, zapisali
3 ste da vam je neko rekao, da se Džafići nalazi pod kontrolom
4 viših formacija. Sećate li se da ste to zapisali u beležnici.
5 Potreban nam je dakle dokazni predmet P402.

6 G. ROBERTS: [Prevod] i pošto je to dokument sa više
7 stranica, potrebne su nam stranice SPOE00116969.

8 P. I mislim da ste o tome govorili i u svojoj izjavi
9 Tužilaštvu.

10 G. ROBERTS: [Prevod] Ne znam da li postoji engleski
11 prevod ovog teksta, ali u svakom slučaju, engleski prevod
12 imamo i u samoj izjavi, no ovo je već vaš rukopis,
13 pretpostavljam da možete da protumačite šta ovde piše.

14 O. Da. Mislim da sam ja napisao ove reči koje stoje pod
15 navodnicima. Mislim da sam to pribeležio u nekom trenutku, pre
16 nego što s -- pošto smo preuzeli ove podatke koji se vide u
17 vrhu stranice, iz jednog konkretnog dokumenta, policijskog
18 dokumenta.

19 P. Rekli ste nam da viša formacija po vašem mišljenju
20 predstavlja jedan vrlo precizan vojni termin, koji se odnosi
21 na sledeći hijerarhijski stepen, na sledeću kariku u
22 zapovednom lancu. Je li to tačno?

23 O. Da.

24 P. I vi niste zabeležili, ko vam je to preneo, to o višoj
25 formaciji?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 22

1 O. Ne. Ovo je upisano nedaleko od mesta gde navodim
2 koordinate. A, koordinate sam mogao da upišem tek kad smo
3 stigli na lice mesta.

4 P. I to ste verovatno zapisali tokom prvog sastanka, jer
5 tokom prvog sastanka niste moli -- mogli da znate da će biti i
6 drugog sastanka, pa ste logično počeli da hvatate beleške?

7 O. Prilično sam siguran, da je ovo zabeleženo prilikom
8 jednog od sastanaka, kao što kažete, možda sam ovo zapisao
9 prilikom prvog sastanka. Međutim, tokom drugog sastanka, kada
10 sam se upoznala sa komandantom Čelikom [kao što je prevedeno],
11 još uvek sam bio stava da je general Drini izdao naređenje da
12 se nama omogući pristup tom čoveku.

13 P. Dozvolite samo da govorimo o tome koja je formacija imala
14 kontrolu u toj situaciji, kada se kaže viša formacija, to je
15 relativan pojam. Viša formacija ne znači da se nužno misli na
16 sam vrh neke organizacione strukture, sve zavisi od toga na
17 kojem je hijerarhijskom stepeniku osoba koja vam govori. Ako
18 je neko relativno nisko na hijerarhijskoj lestvici, onda on
19 misli na sledeći stepen u komandnom lancu. Na primer, ukoliko
20 se izražava osoba koja radi na nivou bataljona, ta osoba onda
21 misli na nivo brigade, ako je pak neko mislim na nivo zone.

22 Dakle, međutim, a u ovom pitanju -- u ovoj belešci se ne
23 definiše od koga ste vi čuli taj iskaz, taj opis?

24 O. Ne. Ali je meni bilo poznato da postoje viši nivoi
25 komande, u odnosu na komandanta Drinija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 23

1 P. Ali, vama komandant Drini nije lično dostavio ovu
2 informaciju. To vam je rekao neko za koga ne znamo ko je. Dok
3 ste bili u trpezama, održavali ste različite sastanke, hoću da
4 kažem, da ukoliko reko [sic] -- neko ko dejstvuje na nivou
5 brigade pomene višu formaciju, to ne znači da se ta aluzija
6 nužno odnosi na Glavni štab. Može da se jednostavno misli na
7 jedan korak više u hijerarhijskoj lestvici u odnosu na to lice
8 koje govori.

9 O. Da. Druga mogućnost koja mi pada napamet kada je reč o
10 ovim rečima pod navodnicima, jeste da je reč o poruci koju smo
11 dobili, ali žao mi je što ne mogu detaljnije da vam pomognem.

12 P. Ne, ne, to razumem. I sve se ovo dogodilo odavno.
13 Pokušavamo jednostavno da protumačimo šta tačno znači ova
14 beleška. Dakle, da pređemo na drugi sastanak koji ste održali,
15 i vratili ste se u Trpezu oko 10:30h?

16 O. Pa, ne mogu da vam kažem tačno koliko je bilo sati, ali
17 bila je pala noć.

18 P. Dakle, vi ste pristigli i sastali ste se sa određenim
19 pojedincem, i u izjavi ste objasnili pre nego što smo otišli,
20 saznao sam da je to lice viši komandant OVK Fatmir Limaj
21 poznat po nadimku Čelik. Je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. Kad kažete "pre nego što smo otišli", pretpostavljam da
24 to znači da ste ga upoznali pre nego što ste otišli iz Trpeze,
25 da li sam to dobro shvatio?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 24

1 O. Da. To sam saznao od svog kolege, odn. kolega mi se
2 obratio i preneo mi razgovor sa prevodiocem. Obojica su bili
3 prisutni kada je meni to rečeno. U tom trenutku sam se nalazio
4 u vozilu.

5 P. Dobro, molim da idemo korak po korak, jer je ovo važno
6 pitanje. On se vama nije predstavio imenom i prezimenom, niti
7 je pomenuo svoj nadimak, je li to tačno?

8 O. Da.

9 P. U tom trenutku kad ste s njim razgovarali, vi niste znali
10 ko je on i nikada ga prethodno niste bili videli, je li to
11 tačno?

12 O. Da.

13 P. A, vi pretpostavljam ne govorite albanski jezik?

14 O. Ja razumem ili sam u to vreme razumeo po neku reč.

15 P. A, sastanak ste održali uz pomoć prevodioca. Koliko
16 shvatam pomenuli ste da je vaš kolega imao prevodioca, je li
17 to tačno?

18 O. Da. Prevodilac je bio jedan od stalno zaposlenih u našem
19 koordinacionom centru 1, tako da sam poznavao to lice i znao
20 sam da je to lice izuzetno sposobno u svom poslu.

21 P. Objasnili ste da nije ostvaren nikakav napredak tokom tog
22 sastanka, da ste se vratili do svog vozila i tada ste koleni
23 [sic] --

24 -- preneli da je ta osoba -- ne, i tada [ispravka
25 prevodioca] i tada vam je kolega preneo, da je osoba s kojom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 25

1 ste razgovarali Čelik.

2 O. Da, tako je. Vratio sam se do vozila, da pružim priliku
3 svojim kolegama, kolegi iz Verifikacione misije Kosova i
4 prevodiocu, da pokušaju da zauzmu nešto drugačiji pristup, jer
5 ja sa sagovornikom nisam uspeo da se sporazumem, sa
6 predstavikom OMK [sic] [kao što je prevedeno]. I onda mi je --
7 on je rekao da sam isuviše blagonaklon prema Srbima, a ja sam
8 ukazao na to, da je nestalo lice Albanac.

9 P. Izvinjavam se što vas prekidam. Samo pokušavam da
10 ustanovim gde se šta odigralo. Dakle, za sada samo toga se
11 držimo. Vi ste potvrdili da ste se vratili do vozila, i tada
12 vam je kolega rekao da ste maločas razgovarali sa Čelikom. Je
13 li to tačno?

14 O. Da, to je tačno.

15 P. Vi ne znate da li je vaš kolega ranije upoznao Čelika?

16 O. Ne.

17 P. I ne znate na osnovu čega je vaš kolega izneo tvrdnju da
18 je lice s kojim ste razgovarali Čelik?

19 O. Ne. Ja nemam nikakvu sumnju u reči mog kolege, ali ne
20 znam na osnovu čega je on to izjavio.

21 P. Da, da, kako da ne. I ako je on vaš kolega pogrešio, vi
22 to niste mogli da znate, jer niste naknadno imali prilike da
23 sa njim porazgovarate, jer je on neposredno posle toga
24 napustio misiju?

25 O. Da. Ja sam se oslonio na saznanja svojih dvojice kolega,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 26

1 uključujući jednog izuzetno iskusnog prevodioca.

2 P. Vi kažete da tog čoveka više niste videli. Kažete da ste
3 došli do vozila, pretpostavljam da se niste osvrnuli unazad da
4 ga još jednom pogledate, i očigledno ni u jednom trenutku
5 niste od tog čoveka tražili da vam potvrdi svoj identitet,
6 niti ste s njim imali neke druge interakcije?

7 O. Da, to je tačno, no treba imati u vidu da je među nama
8 nastao prilično oštar nesporazum, tako da nisam smatrao da je
9 pametno da ga pitam kako se zove iako sam imao zadatak da
10 saznam njegovo ime. I sa moje tačke gledišta, pošto su mi
11 kolege rekly to što su mi rekly, ja sam smatrao da imam tačan
12 podatak o tome.

13 P. Da, to ste pomenuli u svojoj izjavi. Imali ste zadatak da
14 saznate njegovo ime.

15 O. Tako je.

16 P. I pošto ste saznali određeno ime, niste preduzeli nikakve
17 dodatne kove -- korake da proverite da li je to ime tačno.
18 Vama je kolega naveo ime tog pojedinca, i vama je -- vi ste u
19 kolegu imali poverenja, i stoga niste kasnije preduzeli
20 dodatne korake da poverite ime koje vam je navedeno.

21 O. Da. A, postoji još jedan dodatni faktor. Meni je bilo
22 jasno da imamo posla sa nekim koga Drili [kao što je
23 prevedeno] nije kadar da kontroliše, da je u pitanju neko za
24 koga sam prethodno već čuo i o kome sam čuo razne stvari, tako
25 da je postojao i određeni bezbednosni rizik.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 27

1 P. Da, da. Ja vas ne kritikujem, samo pokušavam da tačno
2 ustanovim o čemu vi možete sa izvesnošću da posvedočite.

3 Mislim da ste u vezi sa tim sastankom posvedočili, da je
4 ta osoba rekla da se Džafići nalazi pod kontrolom više
5 instance?

6 O. Da.

7 P. Ali, pošto vi ne govorite albanski, ne znate koji je
8 tačno izraz upotrebljen.

9 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Pogrešno se predstavlja
10 izjava. U izjavi stoji "pod kontrolom Glavnog štaba" i svedok
11 je potvrdio da skraćenica koja ovde stoji na engleskom 'GHQ',
12 znači Glavni štab.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Izvinite, ali pitanje je glasilo
14 "...pošto vi ne govorite engleski, vi ne znate tačno koji
15 je izraz upotrebljen?"

16 GĐA MAYER: [Prevod] Izvinjavam se ako moj prigovor nije
17 bio jasan. Ja sam ukazao na izraz "viša formacija", a to nije
18 izraz koji je svedok u svojoj izjavi upotrebio.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
20 mikrofon]

21 G. ROBERTS: [Prevod] Hoću, Časni Sude.

22 P. Svedoče, vi ne govorite engleski [sic] [kao što je
23 prevedeno], tako da vi ne znate koji je tačno izraz ovaj čovek
24 upotrebio?

25 O. Pa, verujem da se sećam izraza "shtabi". Ja sam dovoljno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 28

1 razumeo engleski [kao što je prevedeno], da mogu po neku reč
2 da shvatim. [ispravka prevodioca] ja dovoljno razumem engleski
3 [kao što je prevedeno] , da bih mogao po neku reč -- ja
4 dovoljno razumem albanski [treća ispravka prevodioca], da bih
5 mogao po neku reč da shvatim. I uopšte uzev, kada sam imao
6 posla sa lokalnim Albancima ili Srbima, razumeo sam dovoljno
7 da shvatim o čemu se vodio razgovor, a ponekad i da uhvatim po
8 neki pojedini termin. I da uhvatim i neke stvari koje mi možda
9 nisu od reči do reči prevedene.

10 P. Ako bih ja vama rekao da reč 'štab' znači štab, ali ne
11 ukazuje nužno na to da li je u pitanju Glavni štab ili lokalni
12 štab, vi ne možete da me ispravite s tim u vezi?

13 O. Pa, ja ne mogu, ja se slažem sa time. Ja sam se uglavnom
14 oslanjao na prevod na engleski koji sam dobijao, ali sam imao
15 veliko iskustvo u radu sa prevodiocima i bio sam kadar da
16 dovoljno pratim tok razgovora, da bih procenio da li je prevod
17 tačan ili nije.

18 P. Prilikom pripremnog razgovora sa Tužilaštvom

19 G. ROBERTS: [Prevod] to je dokazni predmet P408, u stavu
20 17.

21 P. Rekli ste, da kada ste upoznali tog čoveka, koliko ste vi
22 shvatili, on je govorio u ime Glavnog štaba. Mogu da citiram
23 vaše reči izjave, ako vam je tako draže, ako je to od pomoći,
24 pročitacu to radi zapisnika, dokazni predmet P408, stav 18.

25 Svedok je razjasnio da u vreme kada se sastao sa Čelikom,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 29

1 Čelik je po njegovom shvatanju govorio u ime Glavnog štaba?

2 O. Da, tako je. Mislim da bi bilo preto -- preterivanje reći
3 da sam ja to znao u trenutku kada sam stigao, ali je to
4 postalo jasno na osnovu toga razgovora. Ja sam mu i dalje
5 ponavljao kako glase naređenja komandanta Drinija. Mislim da
6 se ne bih toliko oslanjao na naređenja koje je komandant Drini
7 oslonio da sam znao da ovaj čovek govori u ime Glavnog štaba.

8 P. Da, ali to je jednostavno zaključak koji ste vi izveli.
9 Ni u jednom trenutku, vama to nije izričito rečeno. To je vaše
10 tumačenje razgovora u kojem ste učestvovali uz pomoć
11 prevodioca, razgovora koji ste vodili sa čovekom koga nikada
12 prethodno niste videli.

13 O. Ali, on je nama to rekao, on je nama rekao da se oteto
14 lice nalazi pod kontrolom Glavnog štaba. Ne mogu da budem
15 siguran tačno kako je glasila svaka njegova reč, ali je
16 potpuno nedvosmisleno to bila njegova poruka. To je pokušavao
17 da nam kaže. Možda on nije govorio u ime Glavnog štaba nego
18 nas je samo obavestio o ulozu Glavnog štaba, ali meni je bilo
19 jasno da je taj čovek pod kontrolom Glavnog štaba, to nam je
20 jasno stavio do znanja, oteti čovek.

21 I shodno tome, svi pregovori koje sam prethodno vodio sa
22 komandantom Drinijem, pali su u vodu, jer je čovek bio pod
23 kontrolom izvan njegove kontrole. Pod kontrolom instance izvan
24 njegove kontrole.

25 P. I da se pozabavimo -- da privedemo kraju ovaj niz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 30

1 pitanja. Vi u svojoj izjavi kažete, da je Glavni štab
2 opovrgao, da u svojim rukama ima oteto lice i to, to istog
3 dana, to stoji u stavu 80. Mogu da vam pročitam taj odlomak iz
4 vaše izjave u svojoj belešci.

5 "Takođe sam zapisao da je Glavni štab porekao da on ima u
6 svojim rukama oteto lice."

7 Sećate li se da ste to rekli Tužilaštvu?

8 O. Ne sećam se u kom trenutku je to rečeno.

9 P. Hoću da kažem da postoje protivurečne informacije, zar
10 ne? Vama je neko lice koje nikada ranije niste upoznali u
11 trpezama reklo, da se tobože oteta osoba, taj Džafići nalazi
12 pod kontrolom Glavnog štaba, a istovremeno, to je Glavni štab
13 opovrgao?

14 O. Pa, ja se ne sećam u kom trenutku tokom dana je to
15 rečeno. Mislim da je to možda rečeno Verifikacionoj misiji
16 Kosova, pa tim putem preneseno meni.

17 P. Da. Mislim da ste u jednom trenutku bili uvereni da je ta
18 informacija prispela od neke više instance unutar
19 Verifikacione -- Kosove -- misija, ili unutar američke misije
20 i njihovog oficira za vezu sa OVK. Sećate li se da ste to
21 rekli Tužilaštvu?

22 O. Pa, dobro bi bilo ako možete to da mi pokažete.

23 G. ROBERTS: [Prevod] Kako da ne. U pitanju je stav 80, iz
24 izjave date Tužilaštvu P392. Molim da se predoči na ekranu.

25 Radi zapisnika dokument ili stranica nosi broj -- ne, dokument

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 31

1 [ispravka prevodioca] nosi broj 085962, strana 21, i
2 izvinjavam se, nemam referencu za albansku verziju pri ruci,
3 ali pošto vi govorite engleski, nadam se da će verzija na
4 engleskom biti dovoljna.

5 Svedoče, vidite li pasus 80 vaše izjave, koji je trenutno
6 predočen na ekranu.

7 O. Da, Hvala vam, ovo je korisno što mogu da vidim tekst.
8 Vidimo da tu piše Glavni štab opovrgava da ima kontrolu nad
9 licem i kada stoji "puštanje pod moju nadležnost večeras, ja
10 mislim da se to odnosi na *briefing* koji sam saslušao sutradan
11 po povratku u sedište u Orahovcu, i to je *briefing* koji mi je
12 dao George Brodet.

13 P. To se dogodilo posle vašeg povratka?

14 O. Da, posle vašeg povratka sa prvog sastanka.

15 P. Dakle, vi ste istog dana dobili dve međusobno
16 protivurečne informacije. Dobili ste jednu informaciju od svog
17 pretpostavljenog, g. Bordota, i s druge strane takođe imali
18 ste protivurečni zaključak, koji ste vi izveli iz razgovora sa
19 nekim nepoznatim licem, g. Džafićijem. To je tačno, zar ne?

20 O. Da i to je logično. Ja sam sledio uputstva generala
21 Drinija, koji su takođe bili saglasni sa brifingom mog
22 pretpostavljenog Georga Bordeta. Onda sam otišao na drugi
23 sastanak, pod pretpostavkom da još uvek postupam, u skladu sa
24 ovlašćenjima koje mi je dao komandant Drini i u tom trenutku,
25 čovek koga sam upoznao, mi je rekao "Ne. On nije pod kontrolom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 32

1 tog nivoa, to lice se nalazi pod kontrolom Glavnog štaba." I
2 od tog trenutka je moj stav bio, da je Glavni štab opovrgao da
3 kontroliše to lice, kao što je to prethodno radio i komandant
4 Drini.

5 P. Da završimo sa tim nizom pitanja, u svojoj belešci,
6 jedino što vi beležite u vezi sa ovim razgovorom, jeste ime
7 Čelik koje je zapisano i onda precrtano.

8 G. ROBERTS: [Prevod] Molim da se predoči dokazni predmet
9 P402, ERN broj glasi SPOE00116971.

10 Mislím da ste rekli Tužilaštvu da niste sigurni zašto je
11 reč Čelik precrtana.

12 O. Tako je. Ja nikad nisam sumnjao ko je u pitanju, bez
13 obzira na to da li su moje informacije bile pogrešne ili
14 tačne, ja nisam imao sumnje s tim u vezi.

15 P. Vi zapravo niste sumnjali u ljude, koji su vam rekli koga
16 ste upoznali, sa kim ste se sastali. Da li je to tačan opis?

17 O. Pa mislim da stvar ide i nešto dalje. Ja sam imao
18 saznanja o vrsti operacija o kojima je taj gospodin prethodno
19 učestvovao. Dakle, nije stvar o tome da je meni jednostavno
20 rečeno, neko ime, stvar je u tome što se to ime uklapalo u
21 moja prethodna saznanja, i takođe činjenica da se taj čovek
22 pojavio, je bila saglasna sa jednom fotografijom koju sam
23 ranije video. Dakle, samo da naglasim još jednom, ja ne želim
24 sada njega da identifikujem na osnovu fotografije, nego samo
25 kažem da sam video jednu fotografiju koja liči na njega.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 33

1 G. ROBERTS: [Prevod] Pa, to nije -- ne krče moja creva ne
2 znam šta se čulo, a i ako krče moja creva, onda se izvinjavam.

3 Da završimo sa opisom tog čoveka, onako kako stoji u
4 izveštaju koji smo videli nešto ranije.

5 G. ROBERTS: [Prevod] Molim da pogledamo izveštaj
6 Verifikacione misije Kosova, to je dokazni predmet P406. Molim
7 da pogledamo stranicu U00-79614. Ako možemo da pogledamo nešto
8 niži deo teksta.

9 P. Gde piše "UM3". Pretpostavljam da se "UM3" odnosi na
10 "neidentifikovanog muškarca 3". Možete li da to potvrdite ili
11 da opovrgnete. Ja razumem da vi niste sastavili ovaj izveštaj,
12 ali da li vi tako ovaj izraz tumačite?

13 O. Da.

14 P. Ovde piše, da je taj čovek pokušao da opravda postupke
15 OVK, da je govorio o Međunarodnom komitetu Crvenog Krsta, o
16 Ženevskim konvencijama itd., da je po svemu sudeći bio upućen
17 u slučaj i da su:

18 Članovi Verifikacione misije Kosova, otišli nešto posle
19 23:00h uveče, a da nisu videli Djaface." Dakle, ovde se
20 pominje neidentifikovano muško lice 2 i 3, ali nema drugih
21 podataka u to vreme.

22 O. Da. Mene -- od mene nije traženo da iznesem opis lica u
23 tom razgovoru i kao što sam već -- vam već rekao, taj razgovor
24 je bio naporan i možda smo bili prekoračili dozvoljeno vreme.

25 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 34

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetić,
2 izvolite, imate reč.

3 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

4 P. Prvo pitanje koje imam za vas, je da li poznajete čoveka
5 po imenu Nicholas ili Nick Turnball?

6 O. Ne.

7 P. A, ako vam kažem da je on bio na čelu EU KDOM-a u vreme
8 kada ste vi bili tamo?

9 O. Ja sam imao vrlo malo posla sa EU KDOM-om. Sećam se da su
10 oni tamo bili na samom početku, ali ja mislim da nisam imao
11 nikakve lične kontakte sa njima.

12 P. Da vam onda postavim jedno drugo pitanje. G. Roberts vas
13 je pitao o sastanku koji ste imali u Trpezi i sećate se da ste
14 na ekranu videli svoje beleške o kontroli više formacije. I na
15 stranici 19 transkripta u redu 13, vi ste naveli, da je taj
16 sastanak bio negde sredinom popodneva 9. marta, zar ne?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
18 poluzatvorenu sednicu.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
20 sednicu.

21 [Poluzatvorena sednica]

22 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 [Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
4 nastavite.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

6 P. Vi ste rekli da ste shvatili da je viša formacija OVK,
7 zapravo Glavni štab, je li tako?

8 O. Da.

9 P. Ali vi zapravo niste bili u kontaktu sa Glavnim štabom,
10 niste bili u direktnom kontaktu s njim?

11 O. Tako je.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih vam pokazao izveštaj OEBS-
13 a, a to je KSC-BC-2020-06-IT-05-87-1 i potrebna mi je stranica
14 0075633.

15 P. To je izveštaj OEBS-a, i pitaću vas da li se slažete sa
16 zaključkom koji tu stoji.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se zumira sredina stranice
18 gde imamo pasus naslovljen "OVK".

19 P. Tu se govori o OVK i stoji uopšteno. Verovatno najteže
20 pratiti kad je reč o vezi i potvrdi poštovanja dogovora s
21 obzirom na nedostatak konkretnih pojedinosti u pogledu
22 strukture, lokacije i sposobnosti organizacije.

23 Da li se sla -- a datum je 23. februar 1999. Dakle, OEBS
24 kaže da ima nedovoljna saznanja o strukturi OVK u februaru
25 1999.?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 Vidim da se ovo odnosi na viđenje koje smo imali u našem
2 regionu. Nismo imali dovoljno pojedinosti. Na primer, za
3 razliku od pojedinosti ja koje smo imali o srpskim snagama,
4 ali nije da nismo imali nikakve informacije. I mi smo svakako
5 radili na tome da ih dobijemo u interesu mira, a i u interesu
6 same OVK. Mi smo nastojali da što bolje shvatimo i da budemo u
7 vezi sa njima.

8 P. Jasno. Da vas pitam, da li znate ko je Shaun Byrnes?

9 O. Nisam ga upoznao. Mislím da je on bio na čelu američke
10 misije, ali nikada se nisam upoznao sa tim gospodinom.

11 P. Dobro. Pokazaću vam šta je on rekao o strukturi OVK i
12 pitaću vas da li se to poklapa sa vašim shvatanjem.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da [BRISANO]
14 [BRISANO].

15 GĐA MAYER: [Prevod] Mogu li da zamolim da pređemo na
16 poluzatvoreno zasedanje?

17 Mislím da su ove informacije koje će upravo biti predočene,
18 klasifikovane kao poverljive.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, meni to nije poznato.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ako je tako, da
21 vidimo ima li nečega gde stoji da je taj materijal poverljive
22 prirode.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Molim vas samo za jedan trenutak
24 strpljenja, Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Naravno, nema

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 problema.

2 GĐA MAYER: [Prevod] Samo trenutak, to mi je preneto juče,
3 na početku svedočenja ovog svedoka, pa će mi biti potrebno
4 nekoliko trenutaka da dođem do tog podatka.

5 Mi smo te informacije dobili pod uslovom da se koriste na
6 zatvorenom zasedanju. Mogu vam navesti izvor, ali kada pređemo
7 na poluzatvoreno zasedanje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste to dobili
9 na osnovu obavezujućeg sudskog naloga, ili ste vi to tražili?

10 GĐA MAYER: [Prevod] Pa, rekla bih samo da je to slično
11 prethodnim dokumentima koje smo koristili, ali tu ima nekih
12 stvari, koje smo dobili, pod uslovom, odn. dogovorili smo se
13 da ćemo ih koristiti samo na zatvorenom zasedanju i ovo je
14 jedan od takvih dokumenata.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako je to tako, ja nemam nikakvih
16 informacija o tome.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba da pređemo na
18 zatvoreno ili poluzatvoreno zasedanje?

19 GĐA MAYER: [Prevod] Izvinjavam se, na poluzatvoreno
20 zasedanje u skladu s Pravilom 107.

21 [Poluzatvorena sednica]

22 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo ponovo na
21 javnom zasedanju.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da prikažemo paragraf 90 na
24 ekranu.

25 P. Svedoče, hteo bih da porazgovaram sa vama o ovom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 paragarfu, gde je jedan duži citat, a zatim i komentar gde se
2 kaže, da je:

3 "...Čelik lični prijatelj lokalnog rukovodioca LDK. Ovde
4 u Red 39 Milaima Mazrekua..."

5 Vidite li taj deo?

6 O. Da.

7 P. G. Mazreku je bio lokalni rukovodilac LDK?

8 O. Da.

9 P. Ranije ste posvedočili da je, koliko je vama poznato,
10 Čelik u stvari Fatmir Limaj?

11 O. Da.

12 P. Dakle, vi ste shvatili da je Fatmir Limaj lični prijatelj
13 g. Mazrekua?

14 O. Ovaj konkretni izveštaj, sastavila je druga patrola,
15 jedan od kolega i ja sam znao da se Čelik i g. Mazreku poznaju
16 i da su bili kolege na univerzitetu. Da li su bili prijatelji
17 ili ne, to mi nije poznato.

18 P. Ako sada nastavimo sa daljim tekstom, tu se kaže:

19 "Mazreku je bio domaćin terenske stanice Kosovske
20 verifikacione misije na Mališevu, i smatran je nekom vrstom
21 starešinom sela. On nam je bio od pomoći, jer je prenosio
22 poruke po našem zahtevu, lokalnoj zajednici ili OVK. Ja sam
23 shvatio da on podržava političku stranku LDK."

24 Da li vi tvrdite da je Kosovska verifikaciona misija, da
25 se oslanjala na lokalnog starešinu ili gradonačelnika LDK,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 radi kontakata sa OVK?

2 O. Pa, to nismo radili na nekom visokom nivou. To je bilo
3 pitanje lokalnih odnosa, i patrole koja je bila stacionirana u
4 Mališevu. Drugim rečima, to je bilo na nižem nivou, ali je
5 bilo važno, zato što je Mališevo bilo značajno mesto. I ja sam
6 lično više puta tražio da se određena poruka prenese lokalnom
7 predstavniku OVK, koga smo znali po nadimku, odn. mi smo mu
8 sami dali taj nadimak, pa smo ga tako nazivali. I ako bismo
9 tražili da se vidimo sa njim, on bi onda posle nekoliko sati
10 došao, i sa tim čovekom smo imali vrlo dobre odnosi,
11 zahvaljujući pomoći g. Mazrekua.

12 P. Pokazaću vam još jedan dokument, to je SPOE00116868, do
13 6869. Stranu 6868.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa da prikažemo sredinu strane, gde
15 se pominje policija i vojna policija. I tu je jedan komentar:
16 "Nepromišljena akcija OVK, preko naših kontakata iz LDK,
17 savetovaćemo ih da se uzdrže od dejstava."

18 Da li vidite to?

19 O. Da.

20 P. Dakle, vi ste u stvari koristili svoje kontakte u LDK da
21 prenosite poruke u LDK?

22 O. Da. Ali, nisam siguran da se -- da bih to okarakterisao
23 kao kontakt iz LDK. Ovaj konkretan izveštaj nisam ja sastavio.
24 Iako je g. Mazreku bio pripadnik LDK, odn. član LDK, on je za
25 nas bio važna ličnost, jer je on smatran prvim čovekom u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 Mališevu, starešina Mališeva. I ja sam ga kao takvog
2 predstavio šefu naše misije i drugim važnim posetiocima, ali
3 on je nama bio važan kao starešina, pre nego kao član LDK, i
4 on je bio vrlo pažljiv i vrlo oprezan i vodio je računa o tome
5 da se ne predstavlja kao stranačka ili politička figura. On se
6 maksimalno trudio koliko nam je poznato, da predstavlja sve
7 ljude iz Mališeva, najbolje što je mogao.

8 P. Ali, bilo je poznato da je on član LDK, zar ne?

9 O. I ja sam to tako razumeo. Nikada nisam o tome razgovarao
10 sa njim, međutim.

11 P. U redu. Da pogledamo još jedan dokument, gde se govori o
12 istom tome.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je SPOE00116816 do 6817. Potrebna
14 nam je prva strana u odlomku koji počinje rečima "OVK" pri dnu
15 strane.

16 P. "I dalje primećujemo, OVK na odbrambenim položajima na 50
17 metara, udaljenim 50 metara od glavnog puta, na području," pa
18 se navodi šifra.

19 "Predstavnici za vezu podsetili su selo Miruša, da bi
20 uspostavili kontakt sa lokalnim rukovodstvom LDK i OVK. Bio je
21 prisutan samo rukovodilac LDK, a razgovor sa njim bio je
22 usredsređen na to, da je potrebno da se položaj OVK udalje od
23 glavnog puta."

24 Da li je to tačno?

25 O. Da. Iznenaden sam da vidim da se taj nivo veze pripisuje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 57

1 LDK, ali prihvatam da to tu piše.

2 P. U redu, g. Young, samo jedan trenutak. Ja ću se držati

3 ograničenja vremena koje sam naveo da mi je potrebno.

4 Zahvaljujem na vašim odgovorima, nemam više pitanja za vas.

5 Želim vam bezbedan povratak kući. Hvala.

6 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama, g. Predsedavajući.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala, g.

8 Mišetiću.

9 Sada je na redu g. Emmerson, izvolite.

10 Unakrsno ispituje g. Emmerson:

11 P. G. Young, ja bih želeo da počnem tako što bih se vratio

12 na funkciju Kosovske verifikacione misije. Pre svega, ona je

13 formirana na osnovu prvobitnog sporazuma o prekidu vatre, od

14 16. oktobra 1998. godine. Da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. A, formalizacija tog sporazuma? Mada je poznato da su

17 razgovori Holbrooke - Milošević doveli do toga, ali formalni

18 sporazum na osnovu koga su srpske snage prihvatile da se

19 povuku, bio je sporazum Jeremić - Jovanović, ako sam ja to

20 dobro izgovorio. Da li je to tačno?

21 O. Da. Video sam taj dokument. On je bio kontroverzan za

22 neke od Albanaca, jer su tu priznati određeni položaji MUP-a

23 sa kojima se albanski narod nije slagao i oni su bili

24 uznemireni što je međunarodna zajednica to prihvatila.

25 P. Da. Tako da je to potencijalno bio krhki sporazum i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 58

1 privremeni prekid vatre jer jedan od glavnih elemenata

2 kombinovanih oružanih snaga Srbije ostao u različitim

3 kasarnama na spornoj teritoriji, da li je to tačno?

4 O. Tačno. Ja samo govorim odn. uglavnom o našem području.

5 Neke od mojih kolega iz CC-a i RC-a, su na primer premešteni u

6 Podujevo, a na tom području nije ostalo -- nisu ostali

7 pripadnici Vojske Jugoslavije. Bila je jedna tenkovska

8 jedinica u blizini našeg područja za koju sam znao, ali veći

9 deo Vojske Jugoslavije se povukao, i tamo su ostale samo snage

10 MUP-a u policijskim stanicama, ali takođe i na nekim

11 položajima na terenu, koji su bili konkretno navedeni u tom

12 sporazumu.

13 P. Tačno. A, oni su već u stvari činili deo združenih

14 oružanih snaga Srbije. Imali su oklopna vozila i automatske i

15 neautomatske puške, je li to tačno?

16 O. Da. MUP je imao nekoliko oklopnih vozila na koja su bila

17 -- na koje je bilo montirano i oružje. Bilo ih je, a imali su

18 oklopljene kamione koje su koristili za zaštićene i transport.

19 P. Ali, kao što znamo, na osnovu suđenja koja su se odvijala

20 pred MKSJ-om, MUP je bio ključni element oružanih snaga, pošto

21 je ovo nemeđunarodni oružani sukob. Da li je to tačno?

22 O. Da. Sa naše tačke gledišta, oni su predstavljali vojnu

23 silu.

24 P. I bili su jedna od sukobljenih strana, je li tako?

25 O. Da. Snage MUP-a na terenu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 59

1 P. Pa, MUP u celini. Svi pripadnici oružanih snaga Srbije su
2 doprinosili borbi, bilo da su se u određenom periodu borili
3 ili ne. Potencijalno su oni bili pripadnici kombinovanih,
4 združenih oružanih snaga Srbije. Da li se slažete s tim?

5 O. Da. Neki od njih bili su formirani kao vojne snage i
6 raspoređene na teren kao vojne snage, ali svi oni koji su bili
7 u uniformama, uključujući i MUP, što je skraćenica za
8 Ministarstvo unutrašnjih poslova, takođe su bili u to
9 uključeni, ali su imali više funkcija, kao što to ima
10 Ministarstvo unutrašnjih poslova, ali to su na primer poslovi
11 kakva -- kakve nema policija u Ujedinjenom Kraljevstvu, gde
12 ona ima više administrativno -- administrativnu funkciju. Ali,
13 normalna policija i rezervisti policije koji su bili
14 raspoređeni, jer je bilo rezervista koji su sedeli kod kuće,
15 pa su samo povremeno vršili dužnosti, svi su oni u suštini
16 bili deo tih snaga, nekada paravojskih snaga, a obično su bili
17 naoružani pištoljima ili nekim drugim streljačkim naoružanjem.

18 P. Da li je postojala i specijalna jedinica paravojske
19 policije, PJP?

20 O. Da.

21 P. Mislím da je postojala jedinica poznata kao
22 'Frenkijevci', da li ste čuli nekada za taj naziv?

23 O. Ne, ali sam čitao o tome, ali nikada se nisam sa njima
24 sreo.

25 P. Niste. Dobro, to je verovatno bilo i dobro za vas. Ja vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 60

1 ta pitanja postavljam zato što želim da se pozabavim onim o
2 čemu ste do sada svedočili odn. o slučaju Imera Džafićija.

3 Ali bih hteo da razumem šta je bila glavna funkcija KDOM-
4 a? U suštini bila je da se nadgledaju kršenja sporazuma o
5 prekidu vatre. To je bio razlog postojanja ove misije, odn.
6 Kosovske verifikacione misije. Je li tako?

7 O. To je potpuno tačno. Trebalo je da mi nadgledamo da li se
8 svi pridržavaju sporazuma Milošević Holbrooke, međutim, to što
9 smo mi konkretno radili se vrlo brzo pretvorilo u niz drugih
10 zadataka.

11 P. Dobro. I bavili ste se uopšteno govoreći humanitarnim
12 pitanjima, pitanjima kršenja humanitarnog prava, da li je to
13 tačno?

14 O. Da. I nadali smo se da će biti primenjen uspešni sporazum
15 između sukobljenih strana posle Rambujea, održavanja izbora
16 itd.

17 P. U redu, ali tokom prvobitne obuke, brifinga, informisanja
18 itd., da li vam je postalo očigledno, da je moguće kršenje
19 sporazuma o prekidu vatre, koje ne predstavlja i kršenje
20 međunarodnog humanitarnog prava?

21 O. Da.

22 P. Znači, morali ste da se bavite sa dva odvojena pitanja?

23 O. Da, jer vojni sukob bi mogao da se odvija, a da on ne
24 predstavlja kršenja zakona ratovanja ili međunarodnog
25 humanitarnog prava.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 61

1 P. Ali, neka odluka koja bi bila potpuno zakonita u
2 kontekstu zakona ratovanja, mogla bi bez obzira na to da
3 predstavlja kršenje sporazuma o prekidu vatre, zar ne?

4 O. Da.

5 P. Prvo veliko kršenje, najgore i prvo kršenje tog sporazuma
6 o prekidu vatre, bio je masakr u Račku, iz januara 1999.
7 godine, da li je to tačno?

8 O. Da.

9 P. Imajući u vidu da je bio i drugi slu -- bilo je i drugih
10 incidenata pre toga, vojnih incidenata, da su neki ljudi upali
11 u zasedu, jer je postojalo uverenje da su oni OVK, a oni to
12 nisu bili?

13 O. Da.

14 P. Da.

15 O. I takva vrsta stvari.

16 P. A, ko je postavio zasedu?

17 O. Pa, taj incident koji ja imam na umu, je zaseda koji su
18 postavile srpske snage.

19 P. U tom kontekstu, pošto Vojska Jugoslavije više nije bila
20 na Kosovu, srpske snage su bile, ko?

21 O. Pa, još uvek je postojalo prisustvo Vojske Jugoslavije na
22 Kosovu. U stvari je na Prizrenu na našem području bila i
23 kasarna, a ta zaseda o kojoj govorim, ne znam ko su bili
24 izvršioci. To se odigralo noću i jedna porodica je nastradala
25 u pucnjavi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 62

1 P. U redu. Da to možda ostavimo za trenutak po strani, ali s
2 vremena na vreme pre Račka ste čuli za neka manja kršenja
3 sporazuma, zar ne? Nekih incidenata kao što je ovaj koji ste
4 nam opisali?

5 O. Da, bilo je i pojedinačnih ubistava.

6 P. Dobro. A, da li ste se vi trudili makar delimično, da
7 identifikujete u kojoj meri je MUP bio umešan u ta kršenja
8 prekida vatre?

9 O. Da.

10 P. Postoji jedan primer iz vašeg svedočenja, kada ste
11 pominjali šta se dogodilo dan posle vaše potrage za g.
12 Džafićijem, ali uskoro ćemo se vratiti na to. A, posle Račka,
13 a mislim da se svi slažemo, siguran sam da vi možete da se
14 složite da je predstavljao prekretnicu u odlučnosti
15 međunarodne zajednice da spreči da Kosovo postane nova Bosna.
16 Da li bi se to tako moglo reći?

17 O. Da.

18 P. Vi ste tada bili u stanju povišene gotovosti između
19 januara i da kažem 12. juna, odn. prekida vatre koja je
20 proglašena na kraju sukoba. Bez sumnje, vi ste bili izuzetno
21 budni, a onda je došlo i do Rambujea, pa su razgovori
22 prekinuti, pa je došlo do NATO bombardovanja i na kraju se --
23 je izbio međunarodni oružani sukob velikih razmera, tako da
24 pretpostavljam da --

25 GDA MAYER: [Prevod] Imam prigovore, jer ovaj svedok je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 63

1 posvedočio da je napustio Kosovo u martu 1999.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Apsolutno. Potpuno ste u pravu.

3 Ali, dok ste bili tamo, dakle, između januara i marta, je
4 svakako bio jedan vrlo napet period?

5 O. Da, jeste. Ne bih mogao da tvrdim da je svaki dan
6 atmosfera bila napeta, ali atmosfera se izmenila. Svakako da
7 odmah posle Račka sam učestvovao u susretima sa izbeglicama
8 koje su dolazile i bežale sa tog konkretnog područja. U jednom
9 trenutku bio sam u bazi naše patrole u Mališevu i sećam se da
10 sam bio posebno zabrinut, zbog toga što smo bili veoma blizu
11 MUP-a i pitali smo se šta bi moglo da se desi.

12 Tako da se atmosfera jeste promenila. Međutim, mi smo
13 koliko smo najbolje mogli, uglavnom nastavili svoj rad, i
14 pokušali smo i da budemo što prisutniji. Povećali smo svoje
15 prisustvo i prvi put na našem području smo imali oružane, odn.
16 oklopne patrole, imali smo laka oklopna vozila, kojima smo
17 tokom cele noći krstarili po tom području, a to na početku
18 nikada nismo razmatrali kao mogućnost.

19 P. Odmah posle masakra u Račku, većina verifikatora i
20 predstavnika međunarodne zajednice, očekivala je da OVK
21 žestoko uzvрати u vojnom smislu, zar ne?

22 O. Postojao je ciklus nasilja, kao što to već biva, i ja sam
23 znao da je OVK pucala na MUP pre Račka. Neki ljudi su
24 povezivali te dve stvari i tvrdili da je Račak bio žestok
25 odgovor MUP-a.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 64

1 P. Posledica svega toga, osećala se tokom februara i u
2 periodu koje je neposredno prethodio hapšenju, da ga tako
3 nazovemo, g. Džafićija. Da li je to tačno?

4 O. Da.

5 P. I, i, i -- i još jednom ovaj, ovaj, da -- to stavimo u
6 odgovarajući kontekst. Nije bilo neke značajne odmazde OVK. Da
7 li je to tačno?

8 O. Da.

9 P. A, koliko sam ja, ja, ja, ja -- ovaj to shvatio, Kosovska
10 verifikaciona misija i vi kao njen pripadnik, razumeli ste da
11 je uzrok tome bio što su se vodili pregovori između OVK i
12 predstavnika međunarodne zajednice, kada je konstatovano da
13 nije pravi trenutak da se odgovara na ozbiljno kršenja prekida
14 vatre, time što će se opet prekršiti kršenje vatre, odn. što
15 će to sad OVK sa svoje strane uraditi, da bi oni u vojnom
16 smislu postigli ono što su želeli u tom trenutku, uz vojnu
17 podršku zapada. Da li se to može tako rezimirati?

18 O. Da.

19 P. Dakle, mora da je neko iz OVK direktno vodio razgovore sa
20 Amerikancima, Britancima, Nemcima?

21 O. Da.

22 P. Da li znate gde su ti razgovori vođeni?

23 O. Ako govorimo o isključivo bilateralnim kontaktama [sic] -
24 - između pojedinih zemalja i međunarodnih organizacija i OVK,
25 ja ne znam na kom mestu je do tih kontakata dolazilo, mislim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 65

1 da meni taj podatak nije bio poznat.

2 P. Da to sročim ovako: da li znate, jesu li se ti razgovori
3 vodili van teritorije Kosova?

4 O. Da. S vremena na vreme mi je bilo poznato, da je
5 neophodno da se pomogne u prevozu predstavnika OVK sa
6 teritorije Kosova do aerodroma. Ja sam učestvovao u
7 organizaciji takvih poduhvata, to mi jeste poznato.

8 P. S obzirom na to da imate veliko vojno znanje i -- i vi i
9 vaše kolege imate takođe i obilno vojno iskustvo. Diskusija o
10 tome gde i kada će Zapad bombardovati Srbiju, i kako OVK treba
11 da postupa, kako bi to posle Račka postalo zaista verovatan
12 potez, to su bili izuzetno tajni razgovori, zar ne?

13 O. Da.

14 P. I oni su se vodili između predstavnika obaveštajnih
15 službi, bilo vojnih ili civilnih, verovatnije vojnih
16 obaveštajnih službi zapadnih država. Na tom nivou su ti
17 razgovori vođeni?

18 O. Da, to je tačno. Ja sam donekle bio upućen u planiranje
19 koje je obavljeno na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva. I to
20 sam saznao dok sam bio na odsustvu, kod kuće. Jedan kolega
21 koga sam poznao, me je kontaktirao da mi stavi do znanja
22 dokle su odmakli planiranj -- planovi, koji su se u tom
23 trenutku kovali u Ujedinjenom Kraljevstvu, tako da sam donekle
24 bio u to upućen.

25 P. Sećate li se kada ste taj razgovor približno vodili, da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 66

1 li je to bilo posle Rambajea [sic] [kao što je prevedeno], a
2 pre vašeg odlaska ili pre Rambujea?

3 O. Pre Rambujea.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson,
5 neophodno je da pođemo na pauzu. Siguran sam da je i svedoku
6 posle dva sata potrebna pauza.

7 Idemo na pauzu od pola sata. Poslužiteljka će vas
8 ispratiti iz sudnice. Ne smete ni sa kim izvan sudnice da
9 razgovarate o ovom predmetu, na to vas podsećam.

10 Prekidamo sa radom i nastavljamo u 11:30h.

11 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

12 --- Pauza u 11:03h

13 --- Nastavak sa radom u 11:30h

14 G. EMMERSON: [Prevod] Samo ukratko da vam kažem kako
15 nameravam da napredujem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite?

17 G. EMMERSON: [Prevod] Samo da vam kažem dokle sam odmakao
18 u vremenskom poglesu sa ispitivanjem.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, kažite.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Pošto sam porazgovarao sa cenjenim
21 kolegom, koji brani g. Krasniqija, Odbrana će završiti
22 unakrsno ispitivanje do pauze za ručak.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Samo sedite
24 na trenutak, jer je neophodno da nešto razjasnim.

25 Govorio sam uopšte uzev o našem rasporedu, ali zapravo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
6 sednici.

7 G. EMMERSON: [Prevod]

8 P. Hteo bih na kratko da se osvrnemo na neke unose i
9 dokumente koji se tiču incidenta sa Imer Džafići. Oprostite na
10 trenutak.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Molim dokazni predmet P406. Najpre
12 da pogledamo naslovnu stranicu.

13 P. To je naslovna stranica izveštaja koji je sastavio
14 kanadski oficir, koji je bio oficir za vezu sa MUP-om, i iz
15 različitih razloga vi niste želeli da sarađujete s njom u tom
16 trenutku, ali ste na kraju dobijali informacije od nje, ali su
17 u nekim slučajevima te informacije netačno zabeležene?

18 O. Da. U jednom ili dva navrata.

19 P. Ja bih vam sada skrenuo pažnju na jedan pasus i to je na
20 stranici U0079617.

21 Vidimo da ovde piše u četvrtom pasusu i negde u sredini,
22 imamo rečenicu koja počinje rečima "na insistiranje OEBS-a", i
23 pročitacu šta tu piše.

24 Dakle: "Na insistiranje OEBS-a, da nam se dopusti da
25 posetimo zatvorenika RV odn. dogovoren je susret za 23 sata, u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 86

1 23:00 sata na tom istom mestu, ali zatvorenik nije doveden u
2 dato vreme. OEBS je obavešten da je zatvorenik bio u rukama
3 viših -- bio u rukama viših obaveštajnih struktura OVK, i da
4 OEBS nema pravo da ima takav brzi pristup njemu." Kraj citata.

5 Dakle, tu se pominje zapravo razgovor koji ste vi imali
6 sa Fatmirom Limajem?

7 O. Da.

8 P. I to je bio drugi put tog dana da ste bili u Trpezi, zar
9 ne?

10 O. Da.

11 P. I niko vam nije rekao, da je zatvorenik u rukama viših
12 obaveštajnih struktura OVK, je li tako?

13 O. Moguće je da je moj kolega čuo nešto što ja nisam, premda
14 tokom toga dana smo se sastajali sa ljudima koji su bili
15 povezani sa obaveštajnom strukturom, međutim, ja nisam čuo da
16 je neko izjavio da je taj čovek bio u rukama obaveštajne
17 službe OVK.

18 P. Hvala, puno hvala. I još par pasusa bih želeo da
19 pogledamo. Kad je reč o drugima koji su imali mnogo značajniju
20 vojnu ulogu ili iskustvo u Verifikacionoj misiji na Kosovu, i
21 da vidimo da li to što su oni rekli će se odraziti na vašu
22 ocenu koju ste izneli u svojoj izjavi svedoka.

23 Najpre, na poluzatvorenoj sednici smo govorili o Shaun
24 Byrnesu. I to je čovek koji je imao bogato iskustvo u vojsci,
25 zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 87

1 O. Ne znam.

2 P. Ali, vi znate da je on bio šef američkog doma?

3 O. Da.

4 P. Možete li objasniti, koju je svaki KDOM imao, u vreme
5 kada ste vi bili na Kosovu, koji je bio zadatak posmatračkih
6 misija?

7 O. Da. Položaj američke posmatračke misije na Kosovu je bio
8 drugačiji od položaja koji je ta misija imala kada je reč o
9 britanskim pripadnicima KDOM-a, čiji sam ja prvobitno bio
10 pripadnik. Kada su nastupili OEBS i Verifikaciona misija na
11 Kosovu, onda je britanski KDOM pripojen njima i -- međutim,
12 američki KDOM je i dalje nastavio da radi nezavisno.

13 U regionalnom centru 1, što smo mi zvali CC3, taj centar
14 je imao Amerikanca na čelu, ali on je bio deo našeg
15 regionalnog centra, ali je istovremeno taj centar dobijao
16 instrukcije od američkog KDOM-a u Kosovu polju.

17 Kada sam ja dobio zaduženje za Mališevo, tamo je
18 postojala baza američkog KDOM-a, u selu, koja nije korišćena,
19 odn. samo povremeno je korišćena, i mislim da su članovi odn.
20 pripadnici američkog KDOM-a tamo već bili obavili puno toga u
21 Mališevu i mogli biti ponosni na to, naši odnosi su bili
22 načelno dobri. Bilo mi je lakše da saradujem sa američkom
23 vojskom, bilo ih je -- bio ih je mali broj. Lakše mi je bilo
24 sa njima da saradujem, nego sa američkim State Departmentnom.
25 Ali, oni su bili zasebna organizacija koja je radila u vezi sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 88

1 verifikacionom misijom.

2 P. A u jednoj rečenici, možete li nam reći, koje su bile
3 glavne razlike između misija i ovlašćenja između dve
4 organizacije koje su istovremeno radile na Kosovu. Mislim na
5 posmatračku misiju, KDOM, i verifikacionu misiju.

6 O. Da. Američki KDOM je po svoj prilici imao vrlo dobru vezu
7 sa OVK na visokom nivou. I ponekad su nam govorili da su
8 rešili neke probleme i da su stvari bile pod kontrolom, a da
9 zapravo nije uvek tako bio slučaj i što bi naravno za njih
10 bilo razočarenje.

11 P. A, da li su oni imali veće ili manje resurse od
12 verifikacione misije? Vi ste nam rekli da je američki deo
13 verifikacione misije bio manji od onog u američkom KDOM-u, ali
14 postavljam sada uopšteno pitanje da li je američki KDOM bio
15 prisutan u većem delu Kosova nego verifikaciona misija. Da li
16 su imali više ili manje osoblja?

17 O. Manje osoblja. Mi smo imali centre i stanice na terenu
18 širom Kosova, dok su oni mahom bili stacionirani samo na
19 jednom mestu.

20 P. S obzirom na bliski pristup koji su imali OVK, kako biste
21 vi ocenili njihov -- vaša saznanja o strukturi OVK i
22 komandovanju i rukovođenju za razliku od njih. Ko je najbolje
23 poznao kako funkcioniše OVK.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Kada pitanje nije precizno.

25 Da li se -- da li mislite na -- svedo -- da li se misli na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 89

1 svedoka, ili na celokupni -- celokupnu verifikacionu misiju.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Mislio sam na sveukupnu

3 verifikacionu misiju.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

5 mikrofona]

6 SVEDOK: [Prevod] Moj utisak, samo utisak je bio da je

7 posmatračka misija Amerika imala konkretne kontakte na višem

8 nivou. Oni nisu imali kontakte kakve smo mi imali na lokalnom

9 nivou u zonama i niže, ali na vrlo visokom političkom nivou

10 koji se mene nije ticao. Moj utisak je bio da su oni imali

11 bliski kontakt.

12 G. EMMERSON: [Prevod]

13 P. Da li onda možemo da kažemo, da biste se oslonili na

14 njihove ocene, ili ne, ne biste?

15 O. Mi smo imali vlastite ocene. U našem koordinacionom

16 centru 1, imali smo obaveštajnu ćeliju, strukturu i

17 pretpostavljam da je nešto slično postojalo i na regionalnom

18 nivou i mi smo imali ljude koji su bili specijalni

19 verifikatori koji su bili britanci. Ja sam poznao neke od

20 njih lično, zato što su prvobitno saradivali sa nama i često

21 sam ih viđao. I mi smo znali da su oni bili u kontaktu sa OVK

22 i da su radili na vođenju odvo -- prevoženju pripadnika OVK

23 zarad pregovora itd. Ali, ja nisam imao opšti uvod u to kako

24 se to odvijalo.

25 P. Razumem. Da pridemo ovome na drugi način. Pošto ste nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 90

1 rekli da nemate -- da u to vreme niste puno znali o Glavnom
2 štabu, ali na osnovu vašeg odgovora sada, ispravite me ako
3 grešim, zaključujem da američki KDOM je više znao o Glavnom
4 štabu, zato što su imali pristup na višem nivou u okviru te
5 organizacije, je li tako?

6 O. Ne bih mogao da kažem. Znam da je štab Verifikacione
7 misije imao vlastite kontakte, a ja ne bih mogao da dam
8 precizniju procenu.

9 P. U redu. Sada bih vam pročitao nešto. Nadam se da nema
10 potrebe da prikazujemo sve ove dokumente, ali ako treba možemo
11 naravno, no čovek koji vas je obučio kako u Beču, tako i na
12 terenu, a u svrhu vašeg razmeštanja je bio pukovnik John
13 Crossland, zar ne?

14 O. Da. Mi smo pre toga imali obuku u Britaniji. On nije
15 učestvovao u toj obuci, a ja nisam imao kontakte u Beču, no
16 John Crosland je bio zadužen za naše informisanje po dolasku
17 na Kosovo.

18 P. A, svrha tog informisanja nije bila samo da se upoznate
19 sa terenom, geografijom terena, već i da saznate kakva je
20 situacija na terenu, koja je uloga različitih strana, koliko
21 je to bilo poznato i kako je izgledala struktura strana
22 uključujući i OVK. Dakle, to je bio uopšteni *briefing*?

23 O. Da.

24 P. I pukovnik Crosland nije bio u sastavu Verifikacione
25 misije, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 91

1 O. Ne. On je radio u britanskoj ambasadi, bio je ataše,
2 vojni ataše?

3 P. Da. On je tih dana -- to se tada zvalo *military attachet*,
4 je li tako?

5 O. Da. Ne bih znao da kažem.

6 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da je u
7 prethodnom odgovoru svedok rekao da je bio ataše za odbrambena
8 pitanja.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Dakle, to u svakom slučaju je jedno
10 te isto. Dakle, pukovnik Crosland je bio vrlo cenjen oficir u
11 britanskoj vojsci?

12 O. Da.

13 P. Da li znate nešto o njegovoj biografiji, on je bio na
14 čelu bitanskih snaga tokom rata za Foklandska o -- u Fokland -
15 - na Folklandskim ostrvima?

16 O. Ja znam da se tamo istakao. Bio je vrlo iskusan čovek, to
17 mi je bilo jasno, razgovarao sam sa njime, i on je bio veoma
18 dobro informisan o najvećem delu zemlje, teritorije tamo,
19 uključujući i činjenicu da je posetio štabove OVK i gde su mu
20 predstavili lokalne komandante.

21 P. Mislim da je to bio Ramush Haradinaj u Glođanu, u zoni
22 Dukadin, zar ne?

23 O. Da, na takvom -- takvoj vrsti, takvoj vrsti zone. Ja
24 nisam tada znao ono što sada znam. Ja sam kasnije se sreo sa
25 Ramushem tokom svog razmeštenja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 92

1 P. Da li hoćete da kažete da to nije isti čovek?

2 O. Ja sam znao da je imao dobre odnose sa Ramushom, odn. da
3 je Ramush imao dobre osnose sa OEBS-om. I znam da je imao i
4 dobre odnose sa jednim od mojih kolega koji je bio pre toga u
5 britanskoj vojsci i koji je bio u jednom drugom kraju.

6 P. Da li vi znate da je on bio komandant zone Dukadžin?

7 O. Da.

8 P. I rekli ste da je bio u dobrim odnosima sa različitim
9 organizacijama. Da li znate kakav je bio njegov odnos sa
10 Glavnim štabom?

11 O. Ne.

12 P. Ali, vi jeste rekli da ste u nekom trenutku rekli da je
13 on bio posebno moćan nezavisni komandant zone ili to nije
14 tačno?

15 O. Ne sećam se da sam to rekao. On je svakako bio jaka
16 ličnost, harizmatična, ali mislim da ne bih mogao da iznesem
17 takvu ocenu o njemu i kakav je položaj imao u OVK.

18 P. Kada ste se s njim upoznali, da li vam je delovao kao
19 neko ko je kadar da primi naređenja od ljudi koji nisu iz
20 vojske?

21 O. Od -- ali svi vojnici na posletku primaju naređenja od
22 civilnog rukovodstva.

23 P. Da, ali ja vas pitam konkretno za njega?

24 O. Ne bih mogao da spekulišem.

25 P. Dobro, vratimo se na pukovnika Croslanda. Sada bih vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 93

1 pročitao pasus iz presude MKSJ-a, sa suđenja Ramushu
2 Haradinaju. A, ja ću vas pitati da li vam je g. Crosland to
3 rekao tokom onog informativnog razgovora.

4 G. EMMERSON: [Prevod] To je 21. Pasus presuude u predmetu
5 IT0484 bis, nema potrebe da se to prikaže na ekranu:

6 P. Ja ću pročitati ovaj kraći pasus:

7 "Pretno veće je čulo iskaz Johna Croslanda, koji je
8 rekao da, iako je OVK bila organizovana, na vrhu je imala
9 Glavni štab -- odn. reći -- iako je OVK bila organizovana,
10 reći da je na vrhu tog -- te organizacije bio Glavni štab bi
11 bilo dovesti na pogreš -- izvesti pogrešan zaključak. On nije
12 smatrao da je Glavni štab imao efektivnu kontrolu nad OVK.
13 John Crosland je zaključio da nije postojao značajan stepen
14 koordinacije između zona i Glavnog štaba." Kraj citata.

15 Da li se sećate, da li vam je on takav svoj utisak preneo
16 tokom informativnog razgovora?

17 O. Ne sećam se toga konkretno.

18 P. U redu. Da li vam je izneo svoju ocenu o sposobnostima
19 Glavnog štaba da komanduje operacijama?

20 O. Ne sećam se toga.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Samo trenutak strpljenja molim.

22 P. Hteo bih da pokrenem još nekoliko pitanja. Najpre,
23 general brigadira Josepha Maisoneuva, koga ste pomenuli par
24 puta, on je bio na vrhu komandnog centra Verifikacione misije
25 u Prizrenu, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 94

1 O. Da.

2 P. I on je stoga bio odgovoran za sve aspekte operacija o
3 kojima smo govorili?

4 O. Da.

5 P. A, ispod njega su bila četiri komandanta CC1, CC2, CC3 i
6 RC Prizren, a RC Prizren je bio centar gde je bio David
7 Wilson. On je bio oficir za vezu za Prizren, zar ne?

8 O. Da. Ja se ne sećam koja je bila njegova tačna funkcija,
9 ali on jeste bio zadužen za vezu i ja sam s njim saradivao i u
10 nekim drugim prilikama i on je bio vrlo iskusan, delotvoran
11 oficir za vezu.

12 P. Da li verujete njegovim ocenama?

13 O. Ne mogu da se slažem sa svime što je rekao. On je svakako
14 bio kompetentan čovek. I on je bio na istom nivou u
15 hijerarhiji u Verifikacionoj misiji u Prizrenu, kao što je i
16 bio vaš šef George Bordet, zar ne?

17 P. Mislim da se -- da ste -- da je verovatno to tačno, ali
18 to su -- drugačije izgleda ta struktura, drugačije je prirode.
19 Ali, svi komandanti koordinacionih centara, i David Wilson su
20 raportirali brigadnom generalu Wilsonu, zar ne? Maisonneuve
21 [ispravka prevodioca].

22 O. Da.

23 P. I, vi ste dostavljali informacije vašem neposrednom
24 nadređenom, informacije do kojih ste došli u sklopu
25 zajedničkih operacija?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 95

1 O. Da.

2 P. I potom te informacije su išle naviše lancom
3 komandovanja, i onda su dalje ocenjivane od strane ljudi koji
4 su bili u tim grupama verifikatora 1, 2, 3, imali ste glavnog
5 oficira za vezu, koji je imao dva člana u svom štabu koji su
6 mu bili podređeni, zar ne?

7 O. Da.

8 P. I, vi ste bili u jednom -- tom sast -- deo tog lanca
9 prenosa informacija, koje su prenošene na viši nivo?

10 O. Da.

11 P. I vama je poznato, da je brigadni general Maisonneuve
12 svedočio pred MKSJ-om i da je dostavio veći broj dokumenata iz
13 tog vremena, koji su korišćeni na suđenju protiv Milutinovića?

14 O. Ja nisam čitao njegov iskaz, ali znam da je moje ime tada
15 pomenuto, zato što je on dostavio jednu belešku koju sam
16 napisao, gde sam ukazao na neke stvari koje se tiču generala
17 Drinija?

18 P. Hvala. I pogledaćemo šta piše u dokumentima. No, on je
19 bio viši oficir, i bio je viši oficir u kanadskim oružanim
20 snagama, zar ne?

21 O. Da.

22 P. I kasnije je unapređen u načelnika kopnenih snaga u
23 Kanadi, je li tako?

24 O. Da.

25 P. Među dokumentima koje je dostavio se nalazi i dokument --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 96

1 samo trenutak, molim. Da, ovaj dokument još nije uvršten u
2 spis.

3 G. EMMERSON: [Prevod] To je dokument koji ima oznaku ERN-
4 IT-0587 -- ne, oprostite. Broj predloženog -- broj dokaza koji
5 se predlaže je P02772. To je možda naslovna strana ako
6 pogledamo sledeću, to bi trebalo da nam prikaže početak
7 svedočenja svedoka. Da, to je to.

8 P. To je izjava svedoka koje je on dao i gde je uključeno
9 nekoliko dokumenta iz tog vremena koje ćemo uskoro pogledati.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Ako bismo mogli da prikažemo stranu
11 27 ove izjave, molim.

12 P. Ovo je dokument odn. izveštaj iz tog vremena iz
13 regionalnog centra 1, od 23. februara 1999. godine. Dakle, u
14 vreme kada ste i vi bili tamo raspoređeni i primenjivali ste
15 mere veze, a mera veze u tom kontekstu podrazumevala je
16 sposobnost da pribavite informacije razgovarajući sa
17 učesnicima u sukobu ili sa očevicima događaja koji su bili deo
18 tog sukoba. Da li se to može tako opisati?

19 O. Da.

20 P. Dobro. Ovde zatim sledi rezime u kome Verifikaciona
21 misija rezimira kakva je bila situacija u pogledu različitih
22 sukobljenih strana, i koliko je teško bilo ili nije bilo da se
23 sa njima ostvari veza. Ako pogledamo paragraf 4a, to je opis
24 OVK, i to je opšta ocena:

25 "Potencijalno ih je najteže nadgledati kada je reč o vezi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 97

1 i potvrdi pridržavanja zbog nedostatka konkretnih detalja u
2 vezi sa strukturom, lokacijama i sposobnostima ove
3 organizacije.”

4 Da li se slažete da je tu vaša organizacija opisala da je
5 imala velikih poteškoća, da donese ocenu o sposobnostima i
6 mogućnostima OVK, kao i o njihovoj strukturi?

7 O. Da.

8 P. Zatim se u sledećoj rečenici kaže:

9 “Opšti podaci i slika sklopljeni do sada, dovoljni su da
10 se pokrene odgovarajući nivo veze, međutim, ukoliko OVK želi
11 da bude priznata kao kredibilna i legitimna sila, onda ih
12 treba podstaći na to da budu pristupačniji.”

13 A, ovde se sad pominje RC, to je regionalni centar, zar
14 ne? I to ste u stvari grupno uzeto, vi, je li tako?

15 O. Da.

16 P. Dakle, “...regionalni centri OVK i kancelarije za vezu,
17 biće zaduženi za koordinaciju i prikupljanje informacija.”

18 Pretpostavljam da je ta opšta ocena, doneta na osnovu
19 više različitih elemenata ove verifikacione misije, da li je
20 to tačno, ili se to samo odnosi na vaše područje?

21 O. Da, da. To je tačno.

22 P. Dakle, pretpostavljam da biste se onda složili sa
23 međunarodnom da jedna od poteškoća u vezi sa uspostavljanjem
24 veze, bilo da prosto niste imali dovoljno informacija u vezi
25 sa strukturom OVK, o tome gde se relevantni ljudi sa kojima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 98

1 ste želeli da razgovarate nalaze, ili kakve su sve ukupno
2 sposobnosti OVK, što otežava efikasnu vezu i komunikaciju?
3 O. Da. Mislim da je to delom bilo pitanje kontakt osoba, gde
4 se sastati sa njima, gde se videti sa njima. Jedina kontakt
5 osoba za koju sam za znao, bila je kancelarija za vezu OVK u
6 Velikoj Kruši. To je bilo mesto gde je čovek mogao da dođe i
7 ne uvek da dobije nekakve smislene odgovore, ali bez obzira na
8 to, tu se stupalo u vezu sa njima. Neke druge kolege su tamo
9 odlazile mnogo češće od mene, ali išao sam i ja.

10 Dakle, nije postojao nekakav niz kancelarija u brdima i
11 šumama gde bi čovek znao da može da ode, i da će tamo zateći
12 nekog predstavnika OVK koji ima određeni autoritet i
13 ovlašćenja za razliku od srpskih snaga, posebno sa MUP-om.
14 Tako da, dok smo bili tamo, morali smo da se potrudimo da
15 izgradimo kontakte da utvrdimo gde se ljudi nalaze, da onda
16 izgradimo poverenje i uložili smo određene napore u te
17 kontakte sa OVK, ali s obzirom na geografske i druge faktore,
18 trebalo nam je više vremena.

19 P. Mislim da ste upravo rekli, ako sam vas dobro razumeo, da
20 nisu postojale nekakve zgrade gde biste mogli da odete i da se
21 sastanete sa rukovodiocima OVK po tim brdima i šumama?

22 O. U većini slučajeva, to nije bilo tako. Nismo bili u
23 mogućnosti ni da obezbedimo pristup tim brdima, osim ukoliko
24 smo se prethodno dogovorili, kao onog puta kada sam ja išao u
25 Trpezu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 99

1 P. Da.

2 O. Jer, u normalnim okolnostima, ja nisam mogao tek tako da
3 odem tamo.

4 P. Dobro. Dakle, lice koje je bilo zaduženo za vezu na tom
5 nivou, bio je načelnik za vezu David Wilson, da li je to
6 tačno? On je bio -- imao glavnu odgovornost za to?

7 O. Da. To je bio deo njegovih zaduženja. Ja sam poznavao
8 Davida, ali nisam video njegov angažman u vezi sa tim
9 zaduženjima, ali ne sumnjam da jeste bio. Ja sam se češće
10 sastajao u vezi sa time sa Andyjem Lefeverom.

11 P. Kako smo čuli, on je radio sa Chris-Cobb Smithom?

12 O. Chris Cobb-Smith je osoba koju sam takođe dobro poznavao.
13 On je u to vreme imao neka druga zaduženja, ali postojao je
14 jedan vremenski period, kada je on bio zadužen za vezu u tom
15 smislu.

16 P. Aha, dobro, ali i Chris Cobb-Smith i Andy Lefever su
17 slali i prosleđivali informacije Davidu Wilsonu, jer je on bio
18 u njihovoj liniji izveštavanja, da li je to tačno?

19 O. Pa, siguran sam da jeste.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Ako možemo sada da pogledamo 47.
21 stranu istog dokumenta, to je beleška iz tog vremena. Uskoro
22 ćemo videti datume, mislim da je to kasnije revidirano. Prvi
23 put je sastavljeno u novembru 1998. godine, a onda je
24 ažurirano početkom decembra, a onda krajem decembra, ovo je
25 verzija od 27. Decembra.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 100

1 Pa, ako možemo sada da samo uvećamo prvih nekoliko
2 redova. Da vas podsetim na prirodu tih dokumenata iz tog
3 vremena.

4 P. To je dokument koji je trebalo dati ljudima da bi se oni
5 na adekvatni način informisali, naročito pripadnicima KVM-a?

6 O. Da.

7 P. I tu je sada reč o nizu pitanja i različitih faktora, ali
8 kao što možete da vidite, tu se kaže, da je prvi put
9 sastavljen tokom početka mandata KDOM-a u Prizrenu. Prva
10 verzija od 22. novembra 1998., za verifikatore, KDOM-a iz
11 Velike Britanije. Zatim je to ažurirano i modifikovano, 6.
12 decembra 1998., da bi im pomoglo orijentaciju drugih
13 verifikatora OEBS-a koji su pristigli na teren. Da li vidite
14 to?

15 O. Da.

16 P. A, zatim sledeća revizija od 27. decembra 1998. godine, i
17 to je verzija koju sada vidimo. Naravno, pošto je to i
18 navedeno i u samom dokumentu, i tu se kaže:

19 "Iako je većina informacija nepromenjena, ima nekih
20 manjih ispravki, i revidirane analize na osnovu svežijih
21 informacija..."

22 Možemo li pretpostaviti da je ovo pregled onoga što je
23 KVM u Prizrenu znao o tom širem nizu pitanja, pregled svega
24 toga. Mora biti da ste vi u nekom trenutku videli ovaj
25 dokument. Pretpostavljam, tokom vaše obuke ili orijentacije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 101

1 informisanja koje vam je pruženo?

2 O. Da. Mislim da sam nešto slično nekada video, a sada, dok
3 gledam ovaj dokument, mislim da to na dobar način odražava
4 tadašnju situaciju.

5 P. A, ako se ne varam, vi ste bili među prvim verifikatora
6 OEBS-a koji su došli na teren, ili je to pogrešno?

7 O. Da. Imajući u vidu da sam ja već prethodno bio tamo kao
8 član britanskog KDOM-a.

9 P. Dobro, tako da možda vama nije bilo potrebno tako široko
10 informisanje, ali možda biste se pozvali na nekakav takav
11 radni dokument, je li to tačno ili se ne sećate?

12 O. Ne sećam se ovog konkretnog dokumenta. U to vreme bilo je
13 puno dokumenata koje sam dobio od Davida Wilsona, koji je bio
14 veoma sposoban oficir zadužen za obuku, ali ne bih mogao da
15 dam definitivni odgovor.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Mayer?

17 GĐA MAYER: [Prevod] Ja bih samo konstatovala da se na
18 kraju ovog paragrafa o kome je reč, pominje da:

19 "To nije zvanični dokument ni OEBS-a, niti nekog drugog
20 izvora."

21 I da su tu saopšteni lični stavovi, tako da mislim da će
22 to možda pomoći svedoku da bi odgovorili i to imao prilike da
23 vidi ranije ili ne.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, ako se pogleda ono što je pri
25 vrhu, tu se kaže:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 102

1 "Ovo je lično dokument koji je sastavio David G. Wilson,
2 njega ne treba reprodukovati ili kopirati bez dozvole."

3 Tako da je sasvim jasno da je reč o informisanju
4 namenjenom za ljude koji pristižu.

5 P. Da li se slažete s tim?

6 O. Pa, ne znam kome je to sve podeljeno.

7 P. U redu, ali makar znamo ko je autor dokumenta?

8 O. Da.

9 P. A, on je bio zadužen za vezu i imao je svoj štab i
10 direktno je bio odgovoran gospodinu Maisonneuvu, je li tako?

11 O. Da.

12 P. Hvala.

13 G. EMMERSON: [Prevod] Ako sad možemo da pogledamo 15.
14 pasus. To je na strani K0075660.

15 P. Da, to je to. Videćete da je tu procena sposobnosti OVK i
16 različitih borbenih elemenata, a ja bih želeo da shvatim da li
17 ocena g. Wilsona odražava vaše spopstveno shvatanje, jer sada
18 govorim o dokumentu koji je nastao u okviru vaše organizacije
19 UÇK, OVK, vidite. I on kaže:

20 "1998. je bila godina brzog razvoja OVK. Njihovi vojni
21 uspesi od periodu od marta do jula 1998. godine, iznenadili su
22 svi uključujući i njih same. Opijeni lakoćom i razmerama
23 njihovim ranijih dostignuća, kao i nedostatkom efikasnog
24 odgovora od strane vlasti SRJ, oni su precenili sopstvene
25 mogućnosti i suviše se napregli."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 103

1 To je opis situacije od marta do jula. To je naravno
2 period pre vašeg dolaska na Kosovo, ali su to važne
3 informacije u vezi sa kontekstom, slažete li se?

4 O. Da, i te kako. Događaji iz leta 1998. su uticali na naše
5 operacije. To posebno važi za CC1, jer je naše područje
6 obuhvatalo Orahovac koji je OVK zauzela tog leta, ali takođe i
7 Mališevo koje je bilo neka vrsta njihovog sedišta, a događaji
8 iz takozvane ofanzive, uticali su na naš mandat, odn. na naš
9 angažman tokom vremena koje smo proveli tamo.

10 P. Da li je pukovnik Crosland imao prilike da vas odvede na
11 to područje ili je razgovarao sa vama o tim događajima u
12 Orahovcu?

13 O. Svakako je bilo reči o tim događajima. Ne sećam se da me
14 je John Crosland odveo fizički u Rahovac -- u Orahovac. Prvi
15 put kada sam bio tamo, bilo je sa jednim od kolega koji je na
16 kraju postao jedan od specijalnih verifikatora.

17 P. Pretpostavljam da vas je obavestio, jer je bilo važno za
18 vas, kao pripadnika 1998. godine u Prizrenu, da znate za
19 srpsku ofanzivu iz juna, odn. srpski napad iz jula, što je bio
20 odgovor na prisustvo nekih vojnika OVK u Orahovcu. Da li vam
21 je on to ispričao?

22 O. Da. Mislim da je to bilo mnogo dramatičnije nego da su
23 samo vojnici OVK bili prisutni u Orahovcu.

24 P. Vodile su se borbe?

25 O. Da, da. A, povod je bilo prisustvo OVK, a onda je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 104

1 usledila i reakcija na to.

2 P. Da li vam je on ispričao šta je imao prilike da vidi, jer
3 je on bio tamo i video je neposredne posledice. Da li vam je
4 ispričao kakve su bile posledice?

5 O. Ne sećam se da li je John Crosland to ispričao, ali sam
6 čuo od mnogih ljudi uključujući i meštane šta se desilo, tako
7 da imam dosta dobru predstavu o tome šta se to desilo, koju
8 sam stekao na osnovu onoga što su mi razni ljudi ispričali.

9 P. U redu, to je sasvim dovoljno. Da li vam je neko od vaših
10 izvora naveo procenu da je bilo na desetine hiljada Albanaca
11 koji su nestali ili bili raseljeni zbog tih borbi?

12 O. Pa, čuo sam mnoge brojke. Znam da je bilo mnogo ljudi
13 koji su napustili svoje domove i otišli u brda, i da su čak i
14 neki članovi našeg lokalnog tima, odn. većina njih bili u
15 istoj poziciji, da su morali da pobegnu u brda.

16 P. Ako se vratimo na 15. paragraf, imamo tu sliku o
17 relativnim uspesima tokom ranog perioda od marta do jula,
18 zatim je usledila reakcija ili odgovor i tu vidimo da se kaže:

19 "Kada su vlasti SRJ izvršile napad, one su potisle OVK sa
20 lakoćom i time pokazale suštinske slabosti koje se odnose na
21 njihovu obuku, opremu i C."

22 Možete li da nam kažete šta je to "C na 2 [kao što je
23 prevedeno]."

24 O. Da, to je rukovođenje i komandovanje.

25 P. Dakle, on to beleži, da bi informisao svoje kolege i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 105

1 novopridošle pripadnike ove misije, da su postojale suštinske
2 slabosti u rukovođenju i komandovanju, je li to tačno?

3 O. Da.

4 P. Takođe, dalje se kaže, da:

5 "OVK pokušava da drži teritoriju, a koristeći pešadiju
6 koja ima lako naoružanje, protiv dobro naoružanog i
7 organizovanog suparnika i stoga je bila osuđena na neuspeh. U
8 isti mah međunarodni mediji, dosledno su izveštavali OVK na
9 način koji je bio daleko od povoljne ili laskave slike.

10 S jedne strane hvalili su se entuzijazam i pojedinačna
11 hrabrost pripadnika OVK, ali oni su često prikazivani kao
12 naoružane bande koje su raštrkane i imaju malo šta zajedničko,
13 osim što svi tvrde da su pripadnici OVK. Posebno, odsustvo
14 političkih opredeljenja, nezavisnost lokalnih komandanta i
15 slab kvalitet njihovih portparola, nisu im išli na ruku."

16 I tu ćemo zastati. [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]. Ali

19 moje pitanje glasi: s obzirom da je ovo čovek koji je trebao
20 da filtrira informacije u vašoj organizaciji, da li je
21 situacija bila ista na početku perioda koji ste vi proveli
22 tamo na Kosovu. Dakle, krajem decembra 1998., pa nadalje pred
23 -- pre nego što se zašlo u 1999. godinu.

24 Da li se slažete sa ovom ocenom ili ne?

25 O. Pa, situacija nije bila ista svuda. Mislim da su te snage

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 106

1 OVK negde bile bolje organizovane nego drugde, i kada čitam
2 ovo me podseća na jedan događaj, kada sam na početku svog
3 boravka na Kosovu, išao zajedno sa novinarom BBC-ja koji je
4 želeo da intervjuiše i MUP i OVK. Ja sam ga prvo odveo u MUP.
5 Oni su bili lubazni, ali su odbili da daju intervju, zatim sam
6 ga odveo kod OVK, a to nismo unapred ugovorili i nije bilo
7 nekog konkretnog mesta gde sam mogao da odem, ali sam znao da
8 ima pripadnika OVK u određenim područjima, a on je želeo da ih
9 snimi. Bio je jedan kontrolni punkt, kroz koji nismo mogli da
10 prođemo. Oni su bili kooperativni, složili su se da ih on
11 snimi.

12 A ono što sam ja želeo da dodam, bilo je da je taj
13 novinar Ben Brown, razgovarao s tim ljudima na kontrolnom
14 punktu, a ja sam imao i pismo komandanta Drinija, ali to nam
15 nije ništa vredelo. Bilo je jasno da oni znaju ko je komandant
16 Drini i oni su rekli: "Pa, odluka ne može da bude doneta na
17 našem nivou, moramo da govorimo sa nekim ko je pretpostavljeni
18 da pitamo za dozvolu." A, on je dobio to pismo i očigledno je
19 bilo da ga je koristio na nekim drugim mestima, pa sam ja
20 razumeo, da je komandant Drini trebao da mu posluži kao
21 referenca da bi dobio odobrenje za pristup i da bi OVK bila
22 voljna da saraduje sa njim, ali u ovom slučaju, to mu nije
23 vredelo i nije bilo od koristi.

24 P. Ali, samo da to stavim u odgovarajući kontekst. Šta je on
25 nameravao da snimi, da li je to bio neki sastanak ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 107

1 pregovori, kao što ste pomenuli u svojoj izjavi, da li je to
2 jedan od tih događaja o kojima se tamo govori. Da li je to bio
3 događaj koji je podrazumevao pregovore na prilično visokom
4 nivou sa nekim predstavnicima OVK?

5 O. Ne, ne. To ste malo pobrkali. Kasnije sam razgovarao sa
6 jednim drugim britanskim oficijom, pa sam to pomenuo, a onda
7 je on kazao, a, pa možda je to bilo zbog toga što smo tog dana
8 imali određeni sastanak.

9 P. A, ko su ti 'MI' koji su imali sastanak?

10 O. Pa, 'MI' su bili Verifikaciona misija ili možda čak
11 predstavnici britanskog KDOM-a, sa nekim ko je bio relativno
12 visoko rangiran, ali to je samo bila pretpostavka, da tu
13 postoji neka veza između jednog i drugog i da mi možda zbog
14 toga nismo mogli da prođemo kroz taj kontrolni punkt, jer u
15 nekim kasnijim prilikama su nas puštali. Ali, ja nisam vodio
16 tog novinara na neki konkretni događaj, na bilo koji konkretni
17 događaj. On je prosto želeo da napravi neki snimak i nadao se
18 da će moći da razgovara sa MUP-om, pa to nije bilo moguće, a
19 nije bilo ničeg konkretnog ni u vezi sa OVK.

20 P. Ali, samo da bismo bili jasni, kada tumačite to da nisu
21 hteli da vas puste da prođete tom prilikom, vi ste smatrali,
22 bar pretpostavljam, da bi bilo relevantno, ako se u tom
23 trenutku održavao neki sastanak na višem nivou između
24 Verifikacione misije i nekih visokorangiranih ljudi iz
25 Oslobodilačke vojske Kosova, jer ukoliko su ljudi znali da su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 108

1 to ljudi na tom terenu u to vreme, onda bi bilo od ključnog
2 značaja da se nekakva nepoznata lica drže na odstojanju i da
3 se ne dozvoli da oni dođu, jer bi inače to moglo da ugrozi
4 ljude koji su na sastanku.

5 O. Da. To bi bilo neko objašnjenje, ali moguće je da je to
6 bila samo i ko incidencija, da je taj oficir sa kojim sam ja
7 razgovarao, pretpostavio da možda postoji neka takva veza.
8 Međutim, u kasnijim prilikama, kada sam išao istim tim putem,
9 nismo imali nikakvih problema.

10 P. Dobro, dakle to je možda tačno, ali to je bila mogu -- to
11 je bilo neko moguće objašnjenje. A, on je svakako bio u pravu
12 da je takav sastanak bio održan, zar ne?

13 O. Da.

14 P. Dobro. I poslednji pasus i onda ću završiti.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Ako možemo da prikažemo stranu 54,
16 odn. 16. paragraf koji je pri dnu strane.

17 P. To je sada razmatranje mogućeg, najboljeg i najgoreg
18 scenarija na osnovu mogućih planova OVK. Da počnemo od 16.
19 pasusa, pa ću vas pitati, da li se slažete ili ne sa tom
20 ocenom Davida Wilsona. On tu kaže:

21 "Međutim, ima malo dokaza da je UVK [sic] -- da je OVK
22 značajno poboljšala svoju sposobnost da se uhvati u koštac sa
23 teškim -- da je poboljšala svoju sposobnost da zada teške
24 udarce snagama SRJ, tako što bi modifikovala svoj pristup,
25 uzevši u obzir lekcije naučene tokom ove godine. Čini se da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 109

1 oni imaju haotičnu komandnu strukturu. Iako sada postoji
2 jezgro bivših profesionalnih vojnika, mnogi od njih nemaju
3 nikakvo -- nikakve vojničke kvalifikacije. Čini se da su i
4 dalje fascinirani time da polažu pravo na određenu teritoriju
5 i da drže pod svojom kontrolom, a njihova navodna
6 organizacija, čini se funkcioniše na tri različita nivoa i
7 organizacija je stavljena pod navodnike."

8 Da li biste se složili da ti navodnici koje koristi ovaj
9 engleski izvestilac, podrazumevaju da u stvari nema nikakve
10 organizacije odn. da se oni nazivaju nekom organizacijom, a u
11 stvari ne zavređuju taj naziv.

12 O. Po našim standardima, pa čak i standardima današnjeg
13 Kosova, oni to zaista ne bi zavređivali u to vreme.

14 P. Dobro. Tu se dakle organizacija ironično navodi. On to
15 hoće da kaže korišćenjem tih navodnika, zar ne?

16 O. Da, slažem se s time. Nastavljam da čitam: "Njihova
17 navodna organizacija čini se da funkcioniše na tri nivoa. Ono
18 što stvara pometnju, jeste da im se zone dejstvovanja ponekad
19 preklapaju, ima nesporazuma, nesuglasica o tome ko je
20 pretpostavljen kome, da su ljudi prihvataju nečiju komandu,
21 ali da to menjaju, i da postoji velika sklonost ka
22 nezavisnosti i anarhiji."

23 E, sada kad je reč o potčinjenima i pretpostavljenima, to
24 bi podrazumevalo da je bilo sporovao ko toga, ko je negde šef
25 i ko je na višem položaju od nekog drugog, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 110

1 O. Da. Ta formulacija bi to trebalo da znači.

2 P. Onda to da su oni jednom verni jednima, a zatim drugima,
3 to je jasno samo po sebi. Zatim se kaže:

4 "Ova mešavina predstavlja potpunu zbrku za vojno lice sa
5 zapada, ali uprkos tome, nema dokaza na osnovu kojih bi se
6 moglo utvrditi da je to namerno osmišljeno da bi se stvorila
7 pometnja.

8 Ovde g. Wilson izgleda hoće da kaže --

9 O. Pa, nisu bili baš potpuno u haosu.

10 P. To razumem i ja vas i ne pitam za potvrdu je li to bilo
11 tako, ali on ovde tvrdi to. Dakle, on kaže da je ta zbunjujuća
12 priroda te mešavine na terenu koja je prethodno opisana,
13 zbunjujuća ako se to gleda sa tačke vojnog lica sa zapada, ali
14 tu se tvrdi da to nije namerno stvor -- namerno tako
15 organizovano da bi se stvorio utisak da vlada zbrka i
16 pometnja, nego je ta pometnja zaista postojala.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Imam prigovor, jer se od svedoka
18 traži da tumači reči autora ovog teksta. On je upravo navedo
19 da je njegovo mišljenje drugačije.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
21 prihvata. Ove reči se moraju prihvatiti tako kako su ovde
22 formulisane, odn. napisane.

23 G. EMMERSON: [Prevod] U redu, prihvatom to.

24 P. On sada dalje govori o ta tri tipa boraca OVK.

25 Pre svega, jedinice seoske Odbrane.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 111

1 "To su obični albanski civili, koji rade ono što su
2 radili i njihovi preci već stotinama godina. Oni dobijaju neke
3 materijale posebno uniforme od OVK, ali su obično prepušteni
4 sami sebi i to im se više i dopada. Ukoliko zahtevaju da
5 govore sa svojim vođama, obično neće dobiti nikakav razumljivi
6 odgovor. Možda je namera i da se oni zbune. Često imaju samo
7 lako naoružanje, imaju puške i retko kada se kreću van svog
8 atara. Oni se obično pojavljuju na pogrešnom mestu u pogrešno
9 vreme, ne zato što to žele, već zato što su nezavisni i zato
10 što ne dobijaju nikakva naređenja. Vrlo je malo verovatno da
11 bi verifikatori mogli u bilo šta da ubede ovaj nivo OVK. S
12 obzirom na njihovu istorijski zasnovanu nezavisnost i
13 izolovanost."

14 Sudeći po izgledu, možda biste mogli da ih prepoznate kao
15 neku vrstu modifikovanih jedinica seoske Odbrane, koje su
16 zatim stupale u saveze sa OVK, i spolja gledano, oni bi nosili
17 uniforme OVK. Da li prepoznajete tu kategoriju?

18 O. Da, prepoznajem ovde ovo što g. Wilson kaže i kad se
19 poziva na istorijat, ti ljudi su radili ono što su radili od
20 pamtiveka. Za mene su oni ipak bili pripadnici OVK. To je bilo
21 sasvim jasno. Oni su imali mogućnost da se mobilišu ukoliko su
22 ugroženi, i bilo je ljudi koji su na nekim stalnim položajima,
23 ali kao što sam ja opisao u svom izveštaju u vezi sa borbom u
24 Randubravi, primetio sam u jednom drugom selu, da oni imaju
25 mogućnost da vrlo brzo mobilišu neke mlade ljude, vrlo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 112

1 zabrinute i uplašene, koji su bili spremni da brane svoj
2 narod, a ne nužno samo da bi branili svoje selo. Tako da su
3 njih mobilisali da bi branili Randubravu i obezbedili podršku
4 svojim kolegama ako je to potrebno.

5 I meni se činilo da su to lokalni ljudi koji nisu nosili
6 uniforme, ali da su oni ipak u nekoj formaciji, da su bili
7 spremni da marširaju do nekog drugog mesta, i da slušaju
8 naređenja i svi su bili naoružani. Dakle, izvestan nivo
9 organizacije je ipak postojao, nije vladao potpuni haos.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, sada
11 je vreme za pauzu za ručak.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Mogao bih da završim za pet minuta,
13 ali u redu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo samo
15 proveriti koliko je vremena još potrebno. Vratićemo se za sat
16 i po vremena. Nadamo se da ćemo danas završiti sa vašim
17 svedočenjem. Sudska poslužiteljka će vas ispratiti iz sudnice.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
20 pauzu do 14:30h.

21 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, samo da vam iznesem
22 najnoviju procenu. Ja ću još jednom pregledati svoja pitanja
23 tokom pauze za ručak, ali mislim da verovatno uopšte neću
24 imati pitanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 113

1 mikrofon] Hvala vam. Sada idemo na pauzu do 14:30h.

2 --- Pauza za ručak u 13:02h

3 --- Nastavak sa radom u 14:30h

4 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon] Da, sad je uključen. I dalje ste u obavezi da
7 govorite istinu. G. Emmerson ima još nekoliko pitanja za vas.

8 Izvolite, g. Emmerson.

9 G. EMMERSON: [Prevod]

10 P. Nadam se da vam je ekran još uvek uključen?

11 O. Da.

12 P. Gledamo prvu kategoriju koju je definisao vaš kolig [sic]
13 -- vaš kolega, i tu se govori o jedinicama iz lokalnih sela, i
14 u poslednjoj rečenici piše:

15 "Jednostavno rečeno, te jedinice bi se mogle uporediti sa
16 teritorijanom -- sa odbrambenim jedinicama teritorijalne
17 odbrane, s obzirom na iskustvo i stav." Kraj citata.

18 Vi ste već govorili o tim odbrambenim jedinicama koje su
19 bile razmeštene, u kojima su bili meštani, barem u zoni za
20 koju ste vi bili zaduženi. Međutim, da li ste saznali
21 razgovarajući sa ljudima u kraju. Da su oni obrazovali
22 jedinice iz onoga što je postojalo još pre sukoba i veći broj
23 godina pre. U obliku tzv. seoskih odbrambenih jedinica.

24 Dakle, struktura na Kosovu u albanskom -- jedinicu je
25 bila takva, da su oni imali određene ljude u Selima, koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 114

1 bili zaduženi da čuvaju stražu. Da li ste znali za to?

2 O. Ne. Ja nisam primetio da je došlo do takvog razvoja. Meni
3 to lokalno stanovništvo nikada nije -- rečeno.

4 P. Ne?

5 O. A, neki ljudi s kojima sam se sreo, znao sam za njih da
6 su tek nedavno pristupili organizaciji, tako da ne mogu da
7 potvrdim vaše reči.

8 P. U redu, a kada je reč o drugoj grupi, tu se govori o
9 lokalnim vojnim snagama, i to je bila zasebna kategorija.

10 Kaže:

11 "To su obično bili ostaci OVK, koji su bili teško
12 uključeni -- značajno uključeni u događanja tokom leta. Ranije
13 su bili u osnovi OVK, ali su se sada -- sad su prebačeni u
14 drugi -- sad su dobili sporednu ulogu, i često na očigledno
15 nezadovoljstvo svojih starešina. Oni su lako naoružani, ali
16 imaju i minobacače i mine na raspolaganju. Te jedinice bi se
17 mogle uporediti sa teritorijalnom vojskom, odbranom."

18 Da vas pitam, budući da ste bili u teritorijalnim snagama
19 Velike Britanije, vi shvatate analogiju koju on pravi. Da li
20 biste vi rekli da su oni bili iznad nivoa seoske Odbrane?

21 O. Da, ja prihvatom tu analizu. Mislím da je to razuman
22 opis. To su -- bilo je ljudi s kojima sam se sreo, za koje sam
23 znao da su učestvovali u događajima iz leta 1998. godine, ali
24 nisu učestvovali na neki profesionalni način. Bilo je možda
25 starijih ljudi među njima, koji nisu bili jaki borci i nisu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 115

1 mogli da zaista budu sastavni deo aktivne pešadije.

2 P. Hvala, to je od pomoći što kažete. I da li vam je
3 poznato, da u zoni Paštrik, da zona Paštrik nije nastala kao
4 takva, sve do otprilike vremena kada ste vi došli. Zone su
5 nastajale u različitim trenucima, to vam je poznato?

6 O. Da, tako je. U leto se nije pominjala zona Paštrik kao
7 takva, barem ne u onome što je meni bilo preneto.

8 P. Upravo tako, ali kada je Drini imenovan, kada je postao
9 komandant zone Paštrik, on je postao komandant zone Paštrik
10 zapravo otprilike u vreme kada ste vi razmešteni u okviru
11 Verifikacione misije na Kosovu?

12 O. Da.

13 P. I potom imamo još jednu kategoriju C. "Osnovne jedinice".

14 "To su nove snage -- nova sila u okviru OVK i zaista
15 iritira da se mora priznati da gotovo ništa ne znamo o
16 njihovim aktivnostima. Ono što sledi u daljem pasusu je čisto
17 spekulisanje, nagađanje":

18 "Najviši nivo komande je svakako na kolektivnoj osnovi.
19 Mnogi operativni komandanti su bivši pripadnici vojske iz
20 bivše JNA, koja je vrlo disciplinovana vojska koja odgovara na
21 -- odgovara želji naroda."

22 Molim da pogledamo sada fusnotu koja se vidi na stranici
23 566, pri vrhu, odn. na stranici 14 pri dnu.

24 Dakle, pogledajmo fusnotu 11. To je fusnota za rečenicu
25 koju smo videli.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 116

1 "Najviši nivo komande je gotovo zasigurno na kolektivnoj
2 osnovi i onda u fusnoti piše:

3 "Iako kolektivno rukovodstvo može dati utisak da postoji
4 sloga i jedinstvo, to ima -- to rukovodstvo je mnogo više
5 nalik tradicionalnom albanskom gnušanju na bilo kakav oblik
6 subordinacije."

7 Da li se slažete sa time, da li biste nešto dodali tome,
8 ili se pak ne slažete. Da li to odgovara vašem iskustvu sa
9 terena, i da li je vama to bilo poznato u okviru Verifikacione
10 misije?

11 O. Mislim da to odgovara onome što sam video i mom iskustvu
12 sa Albancima uopšteno. Možda je to delimično bilo i usled mog
13 kasnijeg iskustva koje sam stekao u pogledu Zaštitnog korpusa
14 Kosova. Ljudi su imali sklonost da jedni druge gledaju više
15 kao pojedince, a ne kao lica koje imaju određene dužnosti ili
16 koji su komandant ovaj ili komandant onaj.

17 Ovo je naravno Davidova analiza, ali odgovara onome što
18 sam i ja mogao da primetim.

19 P. Hvala.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da sada na kratko pređemo na
21 poluzatvorenu sednicu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
23 mikrofona] Molim poluzatvorenu sednicu zbog zaštite svedoka.

24 [Poluzatvorena sednica]

25 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
4 sednici.

5 G. EMMERSON: [Prevod]

6 P. Jasno je da viši profesionalni vojnici koji su bili
7 detaširani na višem položaju u verifikacionoj misiji, su imali
8 na osnovu ranijeg iskustva, bogato poznavanje pravila oružanog
9 sukoba, zar ne?

10 O. Da. I ne samo profesionalni oficiri.

11 P. Upravo je to ono što hoću da kažem. Da li je to nešto što
12 ste -- zašto ste dobili obuku u Verifikacionoj misiji, ili ste
13 bili regrutovani upravo zato što vam je to od ranije bilo
14 poznato?

15 O. Ja sam od ranije za to znao, i kao -- i Ministarstvo
16 spoljnih poslova Velike Britanije je regrutovalo ljude koji će
17 raditi u Verifikacionoj misiji na Kosovu, tražilo je ljude
18 koji su imali iskustvo i koji su bili u rezervnom sastavu, ili
19 su se čak bili i povukli u penziji, nedavno se povukli, ali su
20 bili viši oficiri i imali sličan čin kao ja i jedan čin iznad.
21 I mi smo svi prošli obuku o zakonima, pravilima oružanog
22 sukoba. Ne sećam se u kojoj meri se o tome govorilo pre nego
23 što smo poslati u okviru KDOM-a, ali svakako smo za to -- o
24 tome znali, i znali smo da će se to pravo primenjivati.

25 P. Da li to znači da ste vi u sklopu svog posla znali, da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 120

1 to nešto o čemu je potrebno imati saznanja, zatto što se
2 nećete baviti samo kršenjima prekida vatra -- već, -- prekida
3 vatre, već takođe i potencijalnim kršenjima humanitarnog
4 prava.

5 O. Da, upravo tako.

6 P. Hvala. Nije da vas sada testiram, ali vi shvatate na šta
7 mislim kada kažem civili koji ne učestvuju direktno u
8 neprijateljstvima?

9 O. Da, znam.

10 P. I nećemo sad imati debatu o tome šta je civil, a šta je
11 lice koje direktno učestvuje nepre -- koje ne učestvuje
12 direktno -- i koje ne učestvuje direktno u neprijateljstvima,
13 ali ključna poenta je da civil može da postane borac, ukoliko
14 uzme oružje u ruke, počne da se bori protiv neprijateljskih
15 snaga.

16 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Mislim da sada tražimo
17 pravno mišljenje od svedoka.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

19 G. EMMERSON: [Prevod] Da, ali ja ne nameravam tuda da
20 idem.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, onda nemojte
22 tamo da idete.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Ja hoću da -- ja neću da pitam
24 svedoka da iznese svoje mišljenje. Već.

25 P. Da li ste prošli obuku u sklopu Verifikacione misije, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 121

1 mislim da ste već rekli da jeste, u trenutku kada je
2 Tužilaštvo iznelo prigovor, ali vratiću se na to. Dakle, da li
3 ste znali da u određenim okolnostima, civil koji uzme oružje u
4 ruke se može smatrati borcem, i smatrati legitimnim --
5 legitimnom metom. Da li ste znali za to?

6 O. Ja sam svakako znao za to. Ne mogu da kažem da sam za to
7 bio 'brifovan' [sic] -- informisan, pre nego što sam razmešten
8 u okviru KDOM-a, ali svakako sam o tome i te kako dobro znao.

9 Možda bih mogao da kažem da kada je reč o OVK i ono, kad
10 god sam video pripadnike OVK tokom borbi, oni su uvek imali
11 jasno prepoznatljive uniforme, nema sumnje u pogledu toga. I
12 na osnovu onoga što sam video, oni su bili pripadnici oružane
13 snage, i predstavljali se kao takvi.

14 P. Da, ali imamo i druge iskaze u pogledu uniforme itd. Ali,
15 kada je reč o svakom od mojih pitanja, molim vas nemojte
16 iznosititi mišljenje, već me interesuje sledeće. Kada je reč o
17 vašim praktičnim saznanjima, koja su se mogla iskoristiti kako
18 biste prijavili da je došlo do kršenja humanitarnog prava.

19 Vi ste razumeli da postoji razlika između civila koja
20 direktno učestvuju u neprijateljstvima i regrutovanog vojnika,
21 a to je da civil u tim okolnostima može biti meta, kada
22 zapravo učestvuje u neprijateljstvima kako god da ih
23 definišete, dok vojnik može biti ciljan u bilo kom trenutku,
24 je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 122

1 P. Rekrutovan vojnik u uniformi može biti legitimna meta i
2 kada spava u kasarni?

3 O. Da, barem po pravu oružanog sukoba, ali naravno kao što
4 smo već rekli, bilo je i sporazuma o primirju koji su bili na
5 snazi.

6 P. Upravo tako. Ali, osim kad je van borbenog stroja, ljudi
7 koji nisu u mogućnosti da učestvuju, zato što su bolesni ili u
8 bolnici ili zato što su ranjeni, ne mogu biti ciljani. Ali,
9 pripadnici oružanih snaga koji su regrutovani, mogu u bilo kom
10 trenutku biti ciljani kao meta.

11 O. Zavisi da li je to -- u kom smo -- u kojoj smo fazi
12 sukoba.

13 P. Da.

14 GDA MAYER: [Prevod] Prigovor.

15 Opet se traži pravno mišljenje od svedoka.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se i rekli
17 ste da vam treba 5 minuta, a sada već ispitujete 20 minuta. I
18 sada govorimo o pravu ratovanja, a sami možemo da vidimo šta
19 tamo piše.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Da, razumem, ali važan je kontekst
21 za ovo pitanje, i baš zbog ovog incidenta koji se tiče otmice
22 g. Imera Džafićija.

23 P. Želeo bih da proverim nekoliko stvari. Tokom te istrage
24 koju ste vodili, vi ste utvrdili da je on bio regrutovan
25 oficir MUP-a, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 123

1 O. On je bio pripadnik koji je radio u tom ministarstvu i
2 na osnovu onoga što sam ja saznao, on se bavio dokumentacijom.

3 P. Da, ali kada je neko pripadnik i nosi uniformu oružanih
4 snaga, onda nema veze da li je kuvar ili direktno učestvuje u
5 borbenim operacijama, zar ne?

6 O. Ja ne znam da li je nosio uniformu u trenutku kada je
7 zatvoren.

8 P. U redu. Međutim, da li prihvatate da kad je reč o toj
9 istrazi, dakle ne govorimo o tome da je neko namerno ciljan,
10 već govorimo o tome da je neko uhapšen i zatvoren, da li
11 prihvatate, da zato što je MUP vršio vojne operacije u to
12 vreme, da je onda bilo potpuno legitimno zatvoriti lice koje
13 je bilo pripadnik MUP-a.

14 GDA MAYER: [Prevod] Prigovor. Zaključak o tome da li je
15 ta aktivnost bila legitimna ili ne.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Svedok je vodio istragu o tome i
17 nema razloga zašto on ne bi mogao da objasni koji je stav
18 zauzeo?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Verovatno nije
20 relevantno, ali možete postaviti pitanje.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Ali, ako svedok može da nam kaže da
22 li se radilo o proizvoljnom zatvaranju, na koji način smatrate
23 da to nije relevantno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo postavite
25 pitanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 124

1 SVEDOK: [Prevod] Možete li ga ponoviti?

2 G. EMMERSON: [Prevod]

3 P. Da. Pitanje je sledeće. Dakle, MUP je vodio vojne
4 operacije na Kosovu u blizini granice, i neposredno u blizini
5 područja gde ste vi vodili istragu, i pre i neposredno nakon
6 tog dana, kada ste vi vodili istragu, MUP je primenjivao
7 oružanu silu, kako bi napao OVK, je li tako?

8 O. Teško mi je da razumem vaše pitanje. Ovo je bio čovek
9 koji je išao na posao.

10 P. Da. Ja vas ne pitam sada da li je to bio moralni čin. Ja
11 vas pitam o operacijama MUP-a. Dakle, pitanje je sledeće:
12 vojnici, pripadnici MUP-a su se borili na području, na tom
13 području protiv OVK i pre i neposredno nakon, zar ne?

14 O. Ali, o kojim operacijama govorite?

15 P. Hajte da pogledamo izjavu svedoka.

16 O. Da li govorimo o borbi u Randubravi?

17 P. Pogledajmo vašu izjavu, to je 5392, u 92. stavu. Ovde
18 govorimo o 9. martu. Da, bio je 9-ti zar ne? Tada ste vodili
19 istragu?

20 O. Da.

21 P. Dakle, citiram:

22 "Razni naponi su ulagani u to vreme, kako bi se pronašao
23 g. Džafići. Iako sam ja lično bio veoma zabrinut za njegovu
24 dobrobit i bezbednost, u narednim danima sam i te kako
25 učestvovao u vezi sa nekim drugim događajima koji su se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 125

1 odigrali na terenu, dok je koordinacioni centar 1, bio u vezi
2 sa regionalnim centrom 1, i bavio se prevashodno -- i time se
3 prevashodno bavio direktor Bordet."

4 Na primer, ujutro, 10. marta 1999. Nakon što smo kasno
5 uveče imali sastanak u Trpezi, ja sam otišao do mesta gde je
6 MUP ispalio, pucao iz oklopnog vozila M-80, u blizini hotela
7 'Californija', blizu puta Mališevo - Lapušnik. To je bila
8 automatska paljba ka položajima OVK, i donjem delu sela
9 Trpeza, gde sam video da su projektili pogađali kuće."

10 I dalje piše:

11 "OVK nije uzvratila vatru tokom tog događaja, premda je
12 jedan projektil ispaljen i sa jednog od položaja OVK, duž puta
13 Mališevo - Lapušnik, ka vozilu MUP-a, koje se vraćalo u belu
14 kuću." Kraj citata.

15 Dakle, to je bilo dan nakon što ste vi vodili istragu, je
16 li tako?

17 O. Da.

18 P. I, složićete se, da je to bio oružani sukob između dve
19 strane?

20 O. Ukoliko je verzija događaja koji je prikazao MUP tačna, a
21 ja sam sumnjao u njihovu verziju, a to je da je jedan njihov
22 pripadnik ranjen, zato što je pucano iz Donje Trpeze na njega.
23 Ukoliko je to tačno, onda su oni imali pravo da uzvrate vatru,
24 iako je ona bila prekomerna.

25 P. Ali, poenta je da su se vodile borbe između MUP-a i OVK,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 126

1 u blizini mesta gde ste vi vodili istragu narednog dana, u
2 Orahovcu, da li sam u pravu?

3 O. Nije se radilo o borbi. Ja sam video, da je MUP
4 neodgovorno otvorio vatru ka selu, gde ja nisam video da je
5 bilo aktivnosti OVK. Imali smo još jednu patrolu tamo. Oni su
6 imali više informacija od mene.

7 P. Ali, vi kažete da je to bilo ka OVK u vašoj izjavi.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon]

10 G. EMMERSON: [Prevod] Da, hoću, ali ovo je prilično
11 važno.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, onda pređite
13 na to.

14 G. EMMERSON: [Prevod]

15 P. Vi jeste rekli da su pucali ka polož -- da ste smatrali
16 da pucaju ka položajima OVK?

17 O. To je svakako bila teritorija OVK, da to tako prika --
18 kažem.

19 P. I dakle da ne ulazimo u to da li je to bilo ispravno ili
20 ne, ali slažemo se da je OVK uzvratila, i da je došlo do
21 oružanog sukoba, zar ne?

22 O. Ja nisam video dokaze da je OVK uzvratila ka oklopnom
23 vozilu iz kog je pucano. To je bilo samo na putu dole ka
24 Mališevu, na određenoj udaljenosti, samo je jedan projektil
25 ispaljen, ali nije došlo do oružanog sukoba, već je došlo do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 127

1 razmene vatre.

2 P. U redu. Ali, prihvatate da bi OVK smatrala MUP za stalnu
3 opasnost?

4 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor, jer se traži nagađanje o
5 tome šta bi OVK mislila o snagama MUP-a na tom području.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
7 prihvata. Traži se nagađanje.

8 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

9 P. Ali, prihvatili biste, zar ne, da je MUP predstavljao
10 opasnost za snage OVK?

11 O. Kad je taj pucanj ispaljen, jedan pripadnik MUP-a, to je
12 bio lokalni komandir u svom vozilu, on je pratio moje --
13 otpratio moje vozilo do Mališeva. On se nije kretao ka
14 teritoriji pod kontrolom OVK, već je bio na putu koji smo mi
15 smatrali glavnim putem i držao se tog puta.

16 P. Kad je MUP pucao iz hotela na položaje OVK, da li biste
17 smatrali da su oni predstavljali opasnost?

18 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Pitanje postavljeno na
19 njega je odgovoreno.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Ne. Svedok nije odgovorio baš na to
21 pitanje.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Možete
23 odgovoriti na pitanje sa "da" ili "ne".

24 SVEDOK: [Prevod] To nije bila aktuelna opasnost u to
25 vreme, jer je to bilo u drugom trenutku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 128

1 G. EMMERSON: [Prevod]

2 P. Možda sam vas zbunio, ja ne govorim o onom trenutku kada
3 je OVK pucala na vozilo MUP-a koje je tuda prošlo, već na onu
4 priliku koja je navedena u vašem -- u vašoj izjavi kada je MUP
5 iz automatskog oružja, pucao na položaje OVK. Svakako je
6 paljba iz automatskog oružja, nešto što predstavlja opasnost?

7 O. Da, svakako. U to vreme, to je predstavljalo opasnost.

8 P. Hvala.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Ako bismo mogli sada da pogledamo
10 dokazni predmet P403. Teško je opisati to što želimo da
11 vidimo. To je paragraf koji počinje sa rečju "pokušaj" da to
12 malo uvećamo.

13 P. to je vaš izveštaj ili koji je vaš direktor George Bordet
14 objavio posle istrage, ali to se odnosi na vašu istragu od 9-
15 tog?

16 O. Da.

17 P. I to je deo gde se pominje vaš susret sa g. Limajem, o
18 čemu ste nam ranije rekli. Evo, pogledajte ovaj deo:

19 "Pokušaj da se lično poseti protivzakonito zatvoreni
20 etnički Albanac, inače policajac MUP-a Džafići, koji je
21 odveden iz svog doma u Piranu, 9. marta 1999., nastavljeni su
22 bez uspeha. Dobili smo potvrdu u 15:00 časova, da je Visoka
23 komanda OVK priznala da ga je uhapsila i da će sa njim
24 postupati u skladu sa Ženevskim konvencijama i da nameravaju
25 da ga puste na slobodu, čim se prekinu operacije Vojske

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 129

1 Jugoslavije i MUP-a u pograničnom području.”

2 Imate li nekih dokaza da to nije tačno, drugim rečima, da
3 li ste čuli da su prema njemu postupali tako da su kršili
4 Ženevske konvencije. Ima li dokaza o tome?

5 O. Ne. Koliko je meni poznato, mene je čovek sa kojim sam se
6 video, uveravao da će prema njemu biti postupano u skladu sa
7 Ženevskim konvencijama, mada sam i pored toga bio veoma
8 zabrinut.

9 P. Razumem. Bili ste zabrinuti, ali tada ni kasnije nije
10 bilo dokaza koji bi ukazivali na to, da su sa ovim čovekom
11 postupali, tako da su kršili Ženevske konvencije ili da je on
12 na bilo koji način zlostavljan? Da li je to tačno?

13 O. Meni je rečeno da ga jesu zlostavljali, ali nemam dokaza
14 u vezi s time.

15 P. Pa, ko vam je to rekao?

16 O. Kada sam kasnije bio na Kosovu, ja sam se raspitivao da
17 li je neko čuo nešto o tome, ne znam tačno odakle sam dobio te
18 informacije, ali takođe sam kasnije i čitao neke materijale,
19 pretpostavljam posle suđenja pred MKSJ-om. I ja sam razumeo,
20 to doduše nisu dokazi, već moje razumevanje, iz treće ruke, da
21 tog čoveka jesu maltretirali i da su ga i ubili.

22 P. U redu. Treba videti da li ima dokaza u vezi s time, ali
23 vi niste u mogućnosti da navedete nikakav konkretni izvor za
24 te informacije?

25 O. Ne, ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 130

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vreme vam je
2 isteklo, g. Emmerson.

3 G. EMMERSON: [Prevod] U redu, Hvala.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, izvolite.

5 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi ćemo se osloniti na ova
6 prethodna ispitivanja. Nemamo daljih pitanja.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dodatno glavno
8 ispitivanje?

9 GĐA MAYER: [Prevod] Da, Hvala, Časni Sude.

10 Dodatno ispituje gđa Mayer:

11 P. Zamoliću da pokažemo ovaj dokument koji -- na koji se
12 malopre oslonio g. Emmerson, a to je P403. U istom tom
13 paragrafu, u vezi sa kojim vas je Branilac upravo nešto pitao
14 g. Young, tu gde se pominje da je taj čovek zatvoren, vi ste
15 hteli da kažete u odgovoru na pitanje g. Emmersona, iako ste
16 dobili neka uveravanja.

17 Možete li da pogledate molim vas i sledeću rečenicu tamo
18 gde je g. Emmerson prestao da čita.

19 "Imajući u vidu to kako je OVK ranije postupala sa
20 zatvorenicima, iako je ranije davala slične garancije, odn. da
21 je jedan ubijen a drugi zatvorenih premlaćen, ponovili smo da
22 OEBS želi lično da vidi tog zatvorenika, i Glavni štab
23 Kosovske verifikacione misije trebalo bi da insistira na
24 tome."

25 Da li to ima veze sa zabrinutošću koju ste malopre

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 131

1 pomenuli?

2 O. Pa, to je povezano sa onim što se desilo braći Savelić.

3 Mislim da to nismo pomenuli.

4 P. U redu, ali imajući u obzir vremensko ograničenje sa

5 kojim se suočavamo. Ja vas samo pitam da li je to isti

6 izveštaj o istom čoveku. Ja vas pitam da li je tačno da ste vi

7 bili zabrinuti za sudbinu ovog zatvorenika, pošto vam je OVK

8 davala određena uveravanja da će sa njima korektno postupati i

9 da li se ovo uklapa u tu situaciju?

10 O. Da, tako je.

11 P. G. Roberts vam je postavio pitanje o sastanku na kome ste

12 bili u Randubravi i okolini u vezi sa vašom prethodnom

13 izjavom, o tome ko je sve bio prisutan. To je izjava koju ste

14 dali MKSJ-u, dokument P407 i gde ste rekli, osim g.

15 Maisonneuva i komandanta Drinija, George Bordet je takođe bio

16 prisutan, ali on vam je predočio da u izjavi datoj Tužilaštvu,

17 niste naveli da je i g. Bordet bio prisutan. Da li se sećate

18 toga?

19 O. Da.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dokument P392,

21 paragraf 63 i 64, što je na 17. strani dokumenta u .pdf

22 formatu.

23 Konstatujem da ste prihvatili kad vas je g. Roberts to

24 pitao, da ste se izvinili što ste to izostavili. Ako pogledate

25 sada paragrafe 63 ili 64., gde se govori o tom sastanku, i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 132

1 kada ste stigli u blizinu Randubrave, pri kraju paragrafa 64
2 kaže se: "Osim generala Maisonneuva i Drinija", piše se -- "i
3 Bordet je takođe došao iz Orahovca."

4 Da li to vidite?

5 O. Da, vidim i to je bilo tačno.

6 P. G. Roberts vam je takođe postavio niz pitanja o mestu
7 odn. o lokaciji, gde ste se susreli sa Desetkom. Sećate li se
8 tih pitanja?

9 O. Da.

10 P. Dobro. U vezi sa tim pitanjima, postavljeno vam je i
11 pitanje da li se Desetka pominje u izveštaju koji je sastavio
12 onaj kanadski oficir, to je P406 i vi ste naveli da to nije
13 vaš izveštaj, odn. nije vaša -- vaš, vaša izjava, već da je to
14 izveštaj koje je sastavilo drugo lice koje je beležilo
15 informacije dobijene od vas i od drugih lica.

16 GĐA MAYER: [Prevod] A, ja bih vam sada usmerila pažnju za
17 dokument 5407, što je vaša izjava sastavljena u septembru
18 2000. godine, za potrebe MKSJ-a. Zamolila bih vas da prikažemo
19 3. stranu tog dokumenta.

20 P. Da li vidite pri vrhu strane, na 3. strani, g. Young, gde
21 pominjete lokaciju, gde ste se susreli sa tim licem, koje je
22 vaš kolega prepoznao kao Desetku, a ovde se kaže da je on bio
23 visoki predstavnik, Desetka?

24 O. Da.

25 P. Koje je to mesto, gde ste rekli da ste se susreli sa tim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 133

1 licem?

2 O. Pošto sam razmislio o svim ovim pitanjima, mislim da ne
3 bih mogao sa potpunom sigurnošću da kažem, gde se to Desetka
4 pominje. Ono što jesam siguran, jeste da taj čovek, Desetka,
5 jeste bio pomenut. A što se tiče čoveka koji je bio u civilnom
6 odelu i nosio naočare, taj čovek sa kojim smo se sastali u
7 Retimlju, nosio je naočare, a bio je i drugi čovek sa
8 naočarima, u Trpezi. Vrlo uglađen gospodin, koji mi je ostavio
9 utisak da je navikao na kontakte sa međunarodnim
10 predstavnicima, mada se ne bih reklo da je uopšte znao
11 engleski, ali je izgledao vrlo samopouzdan i smatram da je to
12 bio neko iz civilnog rukovodstva sa nekog određenog nivoa.

13 P. U redu. Hvala na tom razjašnjenju. Može li se reći da
14 sada kada ste pregledali ove dokumente u vezi sa kojima su vam
15 postavljana pitanja u sudnici, kao i one koje ste imali
16 priliku da pročitate tokom poslednje nedelje, i izjavu datu
17 MKSJ-u, izjavu datu Tužilaštvu, da li se prisećate priče o
18 otmici g. Džafićija i vašim pokušajima da ga zaštitite i da to
19 ovde nije izneto hronološki odn. [ispravka prevodioca] da
20 jeste izneto hronološki, da vi ovde govorite o sastancima,
21 onim redom kojim su se oni održavali manje-više?

22 O. Da.

23 P. U redu. Da li se sećate pitanja koje vam je g. Roberts
24 postavio u vezi sa vašim drugim sastankom u Trpezi, što ste
25 opisali u vašoj izjavi P392, takođe i u dokumentu P407, a i u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 134

1 sudnici tokom ova dva dana. Dosta ste govorili o tom drugom
2 sastanku u Trpezi sa licem koje je kako ste vi razumeli u
3 stvari bio Fatmir Limaj poznat i kao Čelik. Postavljena su vam
4 pitanja o tome, na osnovu čega ste shvatili da je u pitanju
5 Fatmir Limaj odn. da je taj čovek sa kojim ste se susreli
6 zaista Fatmir Limaj zvani Čelik. Da li se sećate tih pitanja?
7 O. Da.

8 P. Mislím da ste u raznim trenucima, u odgovorima na ta
9 pitanja vi rekli, a samo pokušavam da nađem sva ta pitanja, da
10 je jedini osnov za takvu vašu tvrdnju bio to što je vaš kolega
11 rekao da je to taj čovek, ali da ste takođe rekli da ste ga
12 prepoznali, a i da su vam prevodioci koji su bili vrloiskusni
13 rekli to. Da li je to tačno?

14 O. Da. Vaše saznanje i tvrdnja zasnivali su se takođe na
15 činjenici da ste videli fotografije Fatmira Limaja i još
16 jednog lica da sad ne navodim po imenu ko je to bio i da se
17 izgled tog lica poklapao sa izgledom lica čije ste fotografije
18 videli, pa ste na osnovu toga znali da je to Fatmir Limaj, taj
19 čovek koji se sada uživo pojavio pred vama, da se to poklapalo
20 sa tim fotografijama koje ste ranije imali prilike da vidite.

21 O. Da.

22 P. Takođe ste ranije danas u odgovoru na pitanje koje vam je
23 postavio g. Roberts, pomenuli da je držanje i ponašanje tog
24 čoveka koji je došao na sastanak sa vama, takođe se poklapali
25 sa time kako su vam ga ranije bili opisali. Da bi bilo jasno,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 135

1 govorite o držanju i ponašanju tog lica koje je došlo. To se
2 poklapalo sa onim što ste čuli o Fatmiru Limaju ili možda
3 možete nešto dodatno da nam objasnite u vezi s tim?

4 O. Da. Mislim da je prava reč držanje. Taj oficir OVK sa
5 kojim smo se susreli, bio je prilično neprijatan ili
6 tvrdoglav, nije hteo da izađe u susret našim zahtevima, niti
7 da sasluša naše mišljenje, što je OVK vrlo često bila spremna
8 da učini. Oni su često pokušavali da se sa nama sporazumeju
9 ili dogovore, ili da nam pruže neku vrstu uveravanja, ali za
10 razliku od toga, stav ovog čoveka, nije ulivao poverenje i on
11 je čak direktno dovodio u pitanje, zašto se mi uopšte mešamo u
12 celu tu stvar.

13 P. Pa, možda bih želela da se baš na to usredsredim.

14 GĐA MAYER: [Prevod] Ako možemo da prikažemo dokument
15 P392, strana 22, paragraf 83. Ako biste mogli da pogledate na
16 kratko taj paragraf. Ja vam ga neću čitati, ali bih imala neka
17 pitanja za vas u vezi s tim.

18 O. Da.

19 P. U redu. Vi tu opisujete razgovor sa licem, za koje ste
20 znali da je to Fatmir Limaj zvani Čelik, i da ste vi molili da
21 proverite u kakvim uslovima je zatvoren taj čovek za koga ste
22 se raspitivali odn. ako možete da dodate i fizički da ga
23 vidite.

24 O. Da.

25 P. Još jednom u ovoj izjavi koja je usvojena u spis. G.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 136

1 Limaj se nije s tim složio, i rekao vam da vi kao Kosovska
2 verifikaciona misija, u stvari nemate ni pravo da tako nešto
3 tražite?

4 O. To je tačno.

5 P. Ovde se u vašoj izjavi kaže, da vam je on stavio do
6 znanja da je, za to pre zadužen Crveni krst. Da li ste vi
7 smatrali da on misli na Međunarodni komitet Crvenog krsta?

8 O. Da.

9 P. I to je u stvari organizacija koja se pominje u Ženevskim
10 konvencijama, organizacija koja prva ima pravo da proveri
11 kakav je status nekih zatvorenika?

12 O. Tako je.

13 P. Na osnovu vašeg iskustva, koje ste stekli tokom rada na
14 Kosovu, kao pripadnik Verifikacione misije, da li je bilo
15 uobičajeno da razgovarate sa lokalnim predstavnicima ili
16 vojnicima o tome kako oni shvataju ko ima pravo pristupa
17 zatvorenicima, ili koja je odgovarajuća organizacija po
18 Ženevskim konvencijama koja može da ih obiđe?

19 O. Ne u datim okolnostima. Ja se sećam da smo meštane koji
20 bi nam se obratili i prijavljivali nam nestanak ljudi,
21 savetovali -- govorimo o ljudima koji su nestali od one
22 prvobitne ofanzive tokom leta, ne u periodu kada smo mi bili
23 tamo. Ja se sećam da sam im savetovao da kontaktiraju direktno
24 Crveni Krst. Ponekad smo i mi pomagali u vezi s time. Sećam se
25 da smo imali kontakte sa jednim odeljenjem u našem lokalnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 137

1 regionalnom štabu u vezi sa nestalim licima, i da smo imali
2 komunikaciju i sa Crvenim krstom.

3 P. Razumem, ali moje pitanje nije se odnosilo tačno na to.
4 Razumem da ste vi savetovali meštane kada bi oni tražili nekog
5 rođaka ili tako nekoga, ili možda neku nevladinu organizaciju,
6 da je najbolje da se obrate Crvenom krstu. Ja mislim da nekoga
7 ko je predstavljao OVK u ime vojne organizacije i da li bi --
8 su vam onda oni objasnili da po Ženevskim konvencijama, samo
9 ta druga organizacija ima pravo da obide zatvorenike, a da vi
10 nemate nikakva ovlašćenja u vezi s time.

11 Koliko je često dolazilo do razgovora te vrste?

12 O. Ne sećam se ni jednog drugog takvog razgovora. Svakako ne
13 takvog razgovora u kome bi mi osoba sa kojom sam razgovarao
14 tako nešto saopštila.

15 P. Da li biste rekli, pošto je ovo bilo neuobičajeno, da je
16 to bio čovek koji možda detaljnije poznaje odgovornosti
17 vojske, ili zakonsku regulativu?

18 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, pre nego što svedok
19 odgovori, želim da iznesem prigovor, jer smatram da se svedok
20 navodi na određeni odgovor, a glavno dodatno ispitivanje, ne
21 sme biti prilika za tako nešto.

22 GĐA MAYER: [Prevod] U redu, ja ću preformulisati pitanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
24 prihvata.

25 GĐA MAYER: [Prevod] Pokušavam da ubrzam stvari, ali ću

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 138

1 povesti računa. Mislim da poslednje pitanje ipak nije bilo
2 sugestivno, ali ću ga povući.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislim da ste prihvatili prigovor,
4 G. Predsedavajući.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon]

7 GĐA MAYER: [Prevod] Evo, ja sada ponovo čitam pitanje da
8 bih se postarala da ne postavim ponovo sugestivno pitanje u
9 vezi sa istom temom.

10 P. Kako biste opisali to koliko su -- koliko je to lice,
11 koje ste već identifikovali kao Fatmira Limaja, koliko je
12 dobro poznavalo ovu temu, kada vam je pom -- taj čovek pomenuo
13 Ženevske konvencije i ulogu Crvenog krsta za razliku od
14 Verifikacione misije?

15 O. Nije on citirao konvencije niti se na njih pozvao, ali je
16 bio vrlo artikulisan i imao je puno samopouzdanja i sasvim
17 jasno nam je stavio do znanja da nema nameru o tome da
18 raspravlja sa nama, već je to naveo kao činjenicu.

19 P. Da bismo samo bili jasni, dok ste razgovarali tom
20 prilikom sa Fatmirom Limajem, i on vam se suprotstavio kao što
21 ste nam opisali, da li ste ikada sa njim razgovarali, ili je
22 ovo bio prvi razgovor?

23 O. Nikada ranije nisam sa njim razgovarao.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Nemam dodatnih pitanja, Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 139

1 Sudija Mettraux ima nekih pitanja.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, G. Predsedavajući.

3 Ispituje Sudski panel:

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobar dan, gospodine

5 Imam nekoliko pitanja za vas u vezi sa vašim sastankom sa
6 licem sa nadimkom Čelik, za koga ste shvatili da je to Fatmir
7 Limaj, a u vezi sa g. Džafićijem.

8 Da li ste u tom trenutku imali neke informacije o tome da
9 li g. Džafići bio aktivno angažovan u neprijateljstvima?

10 O. Ne. Nisam imao nikakve informacije u vezi s tim.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Čini mi se da ste u vašoj
12 izjavi, što je dokument P407 naveli, da je on bio službenik
13 koji nije bio direktno uključen u neprijateljstva. Da li
14 ostajete pri tome ili ste u međuvremenu došli do nekih drugih
15 informacija koje bi vas navele da promenite mišljenje?

16 O. Ja i dalje to tako shvatam. Jedino što bih dodao jeste da
17 sam pretpostavio, jeste da je OVK možda povezala ulazak MUP-a
18 u Randubravu, sa g. Džafićijem, koji živi na tom području.
19 Možda su rekli, a on se požalio da je video albansku zastavu
20 na tom području i ako je on to prijavio, da je to indirektno
21 dovelo do akcije MUP-a na području gde je on živeo, ali to je
22 samo moja pretpostavka, ništa više od toga.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Samo da bismo bili jasni, kako
24 ste prvi put saznali da je g. Džafići uhapšen i zatvoren? Ko
25 vam je prvi prijavio taj događaj?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 140

1 O. Dobio sam informaciju o tome preko radio veze iz štaba
2 CC1, dok sam ja bio na jednom drugom sastanku u Velikoj Kruši.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate ko je bio izvor
4 te informacije?

5 O. Izvor je bio ili naš oficir zadužen za operativne
6 poslove, ali ne sećam se tačno ko mi je to javio. To je prosto
7 za mene bila poruka iz CC štaba.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U nekoliko prilika ste
9 razgovarali sa braniocima o tome, da je g. Džafićija otela ili
10 uhapsila grupa komandosa, ili jedan komandos OVK iz Glavnog
11 štaba. Da li se sećate odakle ste dobili tu informaciju?

12 O. Pa, prva informacija glasila je prosto da je on otet.
13 Onda smo pretpostavili da, ako ga je neko oteo, onda je to bio
14 neko sa albanske strane, ali u toj fazi nismo imali
15 informacija ko je to tačno uradio, osim da je to bio neko sa
16 albanske strane, uopšteno govoreći.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li biste mogli da kažete,
18 odakle je potekla ta informacija koju ste naveli maločas, da
19 je to bio neki OVK komandos iz Glavnog štaba, koji ga je
20 navodno oteo?

21 O. Pa, baš ta formulacija, to je iz izveštaja koji sam video
22 tek tokom svog sadašnjeg svedočenja. Nisam sigurna da li je
23 reč komandos odgovarajuća, ali kasnije tokom tog dana pomenut
24 je Glavni štab. U vreme kada sam prvi put imao dokaz da je
25 neko iz OVK bio umešan u to, radilo se prosto o OVK, još uvek

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 141

1 ne u Glavnom štabu, barem ne u toj fazi.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Onda ste se susreli sa
3 jednim pojedincem, Čelikom, za koga ste verovali da je to g.
4 Limaj. Kako ste došli do njega i zašto je on postao relevantan
5 u kontekstu vašeg raspitivanja?

6 O. Kada smo po dogovoru otišli na mesto gde je trebalo da se
7 sastanemo sa njim odn. u Trpezu, on je bio čovek koji nam je
8 prišao kada smo izašli iz vozila. Bilo je jasno da nas je on
9 tamo čekao, ili da je on bio imenovan ili da je sam sebe
10 odredio kao lice koje će s nama razgovarati.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koliko sam razumeo, vi ste
12 tražili da g. Džafićija pustite, a ako ne, onda da vam omoguće
13 pristup njemu, i koliko sam vas ja razumeo, on je to odbio, je
14 li to tačno?

15 O. Tačno.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je on tada jasno
17 stavio do znanja, da je g. Džafićija zatvorila OVK. Da li ste
18 otišli sa tog sastanka bez ikakve sumnje da je on u stvari u
19 zatvoru OVK?

20 O. Pa, bilo je jasno da je moj sagovornik to prihvatio.
21 Dakle, on uopšte nije osporavao da je on u rukama OVK. To je
22 bio kontekst tog razgovora, Dakle, to se ni u jednom trenutku
23 nije dovodilo u pitanje.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako sam vas dobro razumeo, taj
25 čovek vam je tom prilikom rekao, da je taj zatvorenik g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 142

1 Džafići bezbedan, i da će se prema njemu postupati u skladu sa
2 Ženevskim konvencijama. Da li vam je on objasnio otkuda on to
3 zna?

4 O. Nisam siguran da je u tom konkretnom razgovoru
5 upotrebljen reč "bezbedan". Znam da je kasnije u toku dana
6 rečeno da je taj čovek bezbedan. Ja sam u svakom slučaju imao
7 utisak, da će tog čoveka u najmanju ruku saslušati i to ne
8 nužno previše nežno, ali pretpostavljam da su mi rekli da ga
9 neće ubiti. U stvari je implikacija bila da će on na kraju
10 biti zdrav i čitav, a prigovor na to da ga mi posetimo, bio je
11 da bi mu to dalo nadu, tako da pretpostavljam ili se bar
12 činilo da je cilj bio da se on drži u strahu i da bude u šoku
13 što su ga uhapsili, kako bi se time obezbedilo da će on
14 saradivati prilikom saslušanja.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pretpostavljam da je to
16 doprinelo vašem shvatanju, da je taj čovek s kojim ste
17 razgovarali lično zatvorio tog čoveka, jer je odgovoran za
18 njegovo zatvaranje?

19 O. Da. Bilo je sasvim jasno da g. Džafići koji je bio
20 zatvoren, pod kontrolom ili tog čoveka, ili nekog ko mu je
21 blizak, a sa kim on komunicira i zajednički deluje.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ranije danas ste rekli citiram
23 "da ste imali bezbednosne brige u vezi sa g. Džafićijem."
24 Mislím da ste objasnili zašto, ali bih hteo da budem siguran,
25 zašto ste bili zabrinuti na taj način u tom trenutku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 143

1 O. Ja, a svakako i moje kolege, smo bili vrlo realno
2 zabrinuti u vezi sa sudbinom g. Džafićija, a tome je doprineo
3 stav tog čoveka za koga smo smatrali da je to čovek sa
4 nadimkom Čelik. Na primer, on je mogao da nas uveri u to šta
5 će se dalje desiti. Mogao je da kaže dobro, pustićemo ga
6 sutra, jer bio je jedan sličan incident sa MUP-om i bio sam
7 zadovoljan kad bi mi oni rekli "dobro, evo ima dvojica ljudi i
8 njih ćemo, sasvim nepovređene, zdrave i čitave osloboditi
9 sutra." Tada nismo dobili nikakva takva uveravanje.

10 i mene je zabrinuo delom stav tog čoveka, a delom njegove
11 konkretne reči, to što je rekao da je nasa poseta ulila nadu
12 zatvoreniku. I kada smo otišli sa tog sastanka, nadali smo se
13 da će se naponi nastaviti, ali smo bili zbilja zabrinutosti u
14 pogledu neposredne sudbine tog zatočenika.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Prema vašim saznanjima, mislim
16 da ste već odgovorili na to pitanje, ali prema vašim
17 saznanjima, da li je Imer Džafići ikada pušten na slobodu?

18 O. Koliko sam ja shvatio, nije.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor želi
21 da postavi neka pitanja.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, Sudijo Smith.

23 Želim da razjasnimo jednu tačku koja proističe -- odn.
24 jednu tačku u vezi sastankom koji ste opisali a koji je održan
25 9. marta 1999. godine, sa čovekom za koga vi verujete da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 144

1 bio Fatmir Limaj.

2 Juče na stranama zapisnika 131 do 132, Tužilaštvo vam je
3 postavilo sledeće pitanje:

4 "Prema vašem shvatanju, po čijim ovlašćenjima je Fatmir
5 Limaj sa vama razgovarao kada ste s njim održali sastanak 9.
6 marta u vezi sa otmicom Džafićija?" Vi ste odgovorili sledeće:

7 "Fatmir Limaj je meni stavio do znanja, da on govori u
8 ime Glavnog štaba. Uopšte nije nagovešteno da on govori sa
9 nekog drugog hijerarhijskog stepena, ja sam shvatio da se on
10 meni obraća u ime Glavnog štaba, i shvatio sam da mi on kaže,
11 da se oteto lice nalazilo u nadležnosti Glavnog štaba." Kraj
12 citata.

13 Sećate li se tog odgovora?

14 O. Da, Časni Sude,

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Osim toga, postoji pripremna
16 beleška, sa razgovora koji ste vodili sa Tužilaštvom uoči
17 svedočenja. U toj belešci, u tački 17 dokaznog predmeta P408,
18 stoji da ste vi shvatili da je Fatmir Limaj govorio u ime
19 Glavnog štaba.

20 Sećate li se da ste o tome razgovarali sa Tužilaštvom?

21 O. Da.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Želeo bih da razjasnimo, šta je
23 to što je taj čovek za koga ste vi smatrali da je Fatmir
24 Limaj, vama rekao a na osnovu čega ste vi zaključili da vam se
25 on obraća u ime Glavnog štaba?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 145

1 O. Časni Sude, g. Limaj, ako sam dobro shvatio prevod, g.
2 Limaj mi je lično saopštio da se on izjašnjava u ime Glavnog
3 štaba. Rekao mi je, da se taj čovek nalazi pod kontrolom
4 Glavnog štaba, i drugo, da on, dakle g. Limaj, o tome ima
5 neposredna saznanja. I kada sam iskombinovao te dve izjave, ja
6 sam shvatio da on govori u ime Glavnog štaba, ili da se
7 predstavlja kao da govori u ime Glavnog štaba.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod Da li vam je on rekao da je
9 nedavno bio u kontaktu sa Glavnim štabom, mislim na Limaja. Da
10 li vam je on to rekao ili nagovestio?

11 O. Ne, nije rekao ništa tako izričito.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U redu, nemam više pitanja za
13 vas.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Barthe,
15 izvolite.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, g. Young.

17 O. Dobar dan, Časni Sude.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ja bih imao za vas možda dva, tri
19 pitanja.

20 Danas, tokom unakrsnog ispitivanja koje je vodio g.
21 Roberts, Branilac g. Selimija, vi ste rekli sledeće.
22 Postavljeno vam je pitanje o sastanku, koji ste održali sa
23 licem za koga ste vi smatrali da je g. Limaj, odn. Čelik.

24 Radi zapisnika napominjem da sada citiram današnji
25 zapisnik strana 30, 20. red, 31 -- i 31. strana, 3. red, odn.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 146

1 citiram deo teksta, deo zapisnika između tih referenci.

2 "Vi nikada niste imali nikakve sumnje, u pogledu osobe za
3 koju vam je rečeno da ste sa njom održali sastanak, da li je
4 to tačno?"

5 A vi ste na to odgovorili, citiram sada zapisnik:

6 "Mislim da je stvar još jasnija, ja sam već znao kakve je
7 vrste operacija taj gospodin prethodno vodio, tako da nije
8 meni rečeno ime koje mi ništa nije značilo. To ime se uklapalo
9 u moja ranija saznanja, a takođe i njegov fizički izgled se
10 podudara sa fotografijom koju sam prethodno video. Međutim,
11 naglašavam da ne tvrdim da sam u stanju da ga prepoznam na
12 osnovu fotografije." Kraj citata.

13 G. Young, moje pitanje glasi ovako. Šta ste podrazumevali
14 pod onim što ste rekli, naime, da ste znali kakav je tip
15 operacija taj gospodin vodio. Možete li to da objasnite molim
16 vas Panelu?

17 O. Časni Sude, ja nisam detaljno upućen u biografiju g.
18 Limaja, ali koliko sam ja shvatao, i nemam nameru da zvučim
19 pejorativno, ja sam shvatio da je u pitanju opasna osoba, neko
20 sa kim treba biti obazriv, dakle ja ga time ne kritikujem,
21 samo tu iznosim činjenicu. Koliko sam ja shvatio, taj gospodin
22 je -- se upuštao u tajne operacije i nije neko ko je na primer
23 redovno saradivao sa Verifikacionom misijom na Kosovu. Ali, ja
24 nemam detaljnih informacija o njegovoj biografiji.

25 Jednostavno je njegovo ime pomenuto više puta, to sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 147

1 pomenuo i u svojoj izjavi. Pomenuo sam jednog Albanca koji mi
2 je pročitao odlomak iz novina na albanskom jeziku, ne znam
3 koji su bili njegovi motivi i nisam ja lično preveo te članke
4 koji su mi pročitani, ali sećam se da sam pomislio da je to
5 neko s kim valja biti na oprezu i neko ko je možda prethodno
6 već bio upleten u neke nestanke ljudi. Bio sam i te kako
7 svestan, nestanka ljudi obe nacionalnosti tokom sukoba 1998.
8 godine i stekao sam utisak da je g. Limaj bar u izvesnoj meri
9 bio umešan u te događaje.

10 Njegovo ime se takođe pominjalo na kasnijim brifinzima,
11 ali ni u jednom trenutku ja nisam stekao detaljan uvid u
12 događaje u kojima je on učestvovao i nikada nisam pročitao
13 neki iscrpan izveštaj koji bi se baš odnosio na njega lično.
14 Ali sam imao dovoljno saznanja ili sam bar verovao da
15 raspolazem sa dovoljno informacija iz različitih izvora da bih
16 smatrao da je to osoba sa kojom treba biti izuzetno oprezan.
17 Da nisam to mislio, pokušao bih da produžim sastanak koji smo
18 vodili u Trpezi i pokušao bih da zauzmem malo oštriji stav,
19 kao što sam povremeno i činio u drugim prilikama sa drugim
20 ličnostima na Kosovu.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, Hvala vam, to je jasno.

22 A, kada je u pitanju fotografija tog lica, da li ste
23 videli samo jednu fotografiju sa njegovim likom ili više?

24 O. Samo jednu.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Sećate li se kada i gde ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 148

1 videli fotografiju koja vam je ličila na njega, da li ste to
2 videli nekoliko nedelja pre sastanka ili meseci?

3 O. Nekoliko nedelja ranije.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li da iznesete kakve
5 pojedinosti o toj fotografiji, na primer kako je lice
6 prikazano na fotografiji izgledalo. Da li je bilo odeveno u
7 uniformu, da li je u pitanju bio portret ili grupna
8 fotografija, ali naglašavam ponovo kao što sam naglasio i
9 ranije, ja ne tvrdim da sam u stanju da ga identifikujem na
10 osnovu te fotografije. Ja samo kažem, da je on ličio na tu
11 fotografiju i ličio je i na fotografije g. Limaja koje sam
12 video naknadno.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, sećate li se da li je nosio
14 uniformu na toj fotografiji?

15 O. Ne sećam se. Pokušao sam da porazmislím o tome, ali više
16 nisam siguran, jer je proteklo previše vremena. Pretpostavljam
17 da jeste, ali ne mogu to sa izvesnošću da tvrdim.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam. Nemam više pitanja za
19 vas.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Tužilaštvo
21 želi da postavi nekakva dodatna pitanja?

22 GĐA MAYER: [Prevod] Ne, Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, vi g. Mišetiću?

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, G. Predsedavajući, imam svega
25 nekoliko pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 149

1 Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić:

2 P. Svedoče, nadovezaću se na pitanje koje vam je postavio
3 Sudija Barthe. Vi kažete da ste videli fotografiju g. Limaja,
4 koja je ličila na osobu koju ste videli. Šta tačno pod tim
5 podrazumevate? Rekli ste u jednom trenutku da su te
6 fotografije bile podudarne. Šta tačno pod tim terminom
7 podrazumevate?

8 O. Pa, mislim da su u pitanju ljudi istih godina, i da što
9 se tiče spoljašnjosti, nije bilo upadljivih razlika na
10 fotografiji ličnosti koju sam upoznao. Naglasio sam da ne mogu
11 -- u kojoj meri mogu o tome da se izjašnjavam, ali znam da sam
12 bio, video fotografiju, da sam onda upoznao datog gospodina, i
13 da mi je -- i da kada mi je rečeno da je to g. Limaj, meni to
14 nije zvučalo neprihvatljivo. Zvučalo mi je to sasvim saglasno,
15 a da je njegov izgled bio sasvim različit od izgleda lika na
16 fotografiji, to bi mi bilo upitno.

17 P. Da li su vam kolege ili bilo ko drugi rekli, da je u OVK
18 bilo više pripadnika koji su nosili nadimak Čelik?

19 O. Ne. To mi nikada nije rečeno, možda je tako bilo, ali ja
20 to nikad nisam čuo.

21 P. Da li su vam pokazane fotografije sa nekim drugim ljudima
22 koji su koristili pseudonim Čelik na tom istom području?

23 O. Ne. Treba da dodam, da kada je pominjan nadimak Čelik,
24 uvek je pominjan u kombinaciji sa imenom Fatmir Limaj. Možda
25 je bilo i drugih ljudi koji su se koristili tim nadimkom, ali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 150

1 u svim komunikacijama koje sam ja ostvarivao, taj nadimak je
2 uvek išao uz to ime i prezime.

3 P. U redu. Dozvolite da se nadovežem na jedno pitanje koje
4 vam je postavio Sudija Mettraux. Govoreno je o jedinici
5 specijalaca, priključenu -- priključenu uz Glavni štab.

6 Ako ja vama kažem, da je OEBS 9. marta, izvestio da
7 postoji jedna policijska jedinica koju kontroliše Glavni štab,
8 i da je komandant Drini o tome obavestio OEBS, da li mislite
9 da se to dogodilo tokom sastanka kojem ste vi prisustvovali
10 ili da je komandant Drini održavao neke druge sastanke sa
11 OEBS-om?

12 O. Ja o tome nemam neposrednih saznanja, siguran sam da je
13 bilo više kontakata između komandant Drinija i OEBS-a tog
14 dana, u kojima ja nisam nužno učestvovao.

15 P. U redu.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada na kratko pređemo na
17 poluzatvorenu sednicu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
19 sednicu.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 151

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

25 sednici.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 152

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim da se predoči dokument
2 KSC-BC-2020-06-0U007-9618-U007-9620-ET RED2. Potrebna nam je
3 treća stranica, izvinjavam se.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je dokazni predmet P406.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

6 P. Izvinjavam se. Svedoče, upravo mi je rečeno da odlomak iz
7 ovok dokumenta koji želim da vam predočim, nije priključen uz
8 fajl. Postoji verzija na albanskom jeziku, ali ne i na
9 engleskom jeziku. Verzija na albanskom nije od neke koristi,
10 ali u pitanju je izjava koju je dala supruga g. Džafićija.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Radi zapisnika, u pitanju je
12 stranica U0079620. To napominjem radi zapisnika.

13 P. Ja ću vam pročitati relevantni odlomak. U pitanju je
14 izveštaj ili prijava koju je ona podnela, i ona na citiranoj
15 stranici kaže sledeće:

16 Njoj se postavlja pitanje:

17 "Možete li da opišete ta tri lica?"

18 Odgovor:

19 "Primetila sam da su ta tri lica bila obučena u zeleno,
20 ali nisam primetila ništa drugo." Kraj citata.

21 P. Da li se sećate ko je rekao OEBS-u da su ta lica bila
22 obučena u crnu odeću, a ne u zelenu?

23 O. Ne, ne sećam se.

24 P. Hvala.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, nemam više

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 153

1 pitanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, vi g. Emmerson?

3 G. EMMERSON: [Prevod] Nemam pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi g. Roberts?

5 G. ROBERTS: [Prevod] Imam svega nekoliko pitanja, zapravo
6 jedno jednostavno pitanje.

7 Dodano unakrsno ispituje g. Roberts:

8 P. Svedoče, mislim da ste vi razjasnili da vam je lice koje
9 ste vi identifikovali kao Čelika, vama saopštilo da govori u
10 ime glavnog štaba. Mislim da ste to rekli kako na pitanja
11 Tužilaštva, tako ste odgovorili na pitanje Sudije Gaynora, ali
12 koliko sam ja shvatio, belešku sa pripremnog razgovora sa
13 vama, vi ste rekli da je po vašem shvatanju on govorio ime
14 Glavnog štaba.

15 No, bilo kako bilo, vi ne možete iz drugih izvora da
16 potvrdite da li je on zaista govorio u ime Glavnog štaba?

17 O. Ne, niti je on izričito kazao. Ja govorim u ime Glavnog
18 štaba.

19 P. Ne. To je zaključak koji ste izveli.

20 O. To sam ja -- to je zaključak koji sam ja izveo na osnovu
21 niza dokumenata.

22 P. Ali, vi ne možete to da potvrdite saznanjima iz nekih
23 drugih izvora?

24 O. Ne.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi, g. Ellis, imate

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03724 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 154

1 li kakvih pitanja?

2 G. ELLIS: [Prevod] Nemam.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, završili
4 smo vaš iskaz. Hvala vam što ste doputovali ovde, i što ste sa
5 nama podelili svoja saznanja. Sada možete da se povučete iz
6 sudnice, želimo vam sve najbolje, a Poslužiteljka će vas
7 ispratiti iz sudnice.

8 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, želeo bih da pokrenem
10 jedno administrativno pitanje.

11 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Molim da pređemo
14 na kratko na poluzatvorenu sednicu.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
16 sednicu.

17 [Poluzatvorena sednica]

18 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 155

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25 [Javna sednica]

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
2 sednici.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Podsećam vas
4 sve da nastavljamo sa radom 25. septembra, u ponedeljak.
5 Zasedaćemo tri radna dana tokom te nedelje. Zahvaljujem se
6 svima. Nastavljamo sa radom u ponedeljak 25. septembra.

7 --- Sednica se završava u 15:51 časova.

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25